El Bando dels Reis Magos

3.433

ología de textos: 1924-1985)

Excmo. Ayuntamiento de Alcoy

El Bando dels Reis Magos

Antologia de textos
1924-1985

Excmo. Ayuntamiento de Alcoy

398
BAN

El Bando dels Reis Magos

Antología de textos: 1924-1985

Excmo. Ayuntamiento de Alcoy

R.13433

Edita: Excelentísimo Ayuntamiento de Alcoy
I.S.B.N.: 84-505-0655-7
Depósito Legal: A-1095-1984
Impreso en Gráficas Ciudad, S.A. - Alcoy

PROEMIO EN DOS TIEMPOS

I

Aunque parezca sencillo, cosa hecha, no ha resultado fácil reunir cronológicamente estos textos, intentar una «antología» de esas piezas únicas, populares, íntimas, como para «ir de por casa» que componen los «bandos» de la festividad de los Reyes Magos, como preludio o avance heráldico de la suntuosa cabalgata de los señores Melchor, Gaspar y Baltasar que, venidos desde lejos, arribados a Alcoy después de sufrir tempestades de nieves y de vientos gélidos, obsequian a los niños con golosinas y juguetes, prendas de abrigo y libros de fábulas increíbles.

La Cabalgata de Alcoy arranca de 1866. Pero se hace patente revistiéndose con caracteres de continuidad, a partir de 1885. Desde aquel 5 de enero ya lejano, centenario hoy, las testas coronadas, los armiños de guardarropía, los hachones encendidos, las jorobas de los dromedarios, las escalas de mano, las caras acharoladas de servidores y pajes, avistan Alcoy al anochecer. Y la ilusión y el anhelo, el nerviosismo y la emoción prende en el alma de los chavales y en el corazón de los mayores, y aún de los más increíbles y escépticos.

Entidades alcoyanísimas como «El Panerot», el Círculo Católico de Obreros, la «Peña Colomer» del Círculo Industrial, las filaes de Guzmanes, Marrakesch, Llana, Domingo Miques... han ido sucediéndose en este marathón, en esta carrera de relevos para que cada Epifanía fuera feliz y completa en el grey infantil alcoyana.

Y la cabalgata nuestra ha ido, al tiempo, de acuerdo sus impulsores, con las necesidades y el pálpito de cada presente histórico, dotándose de características propias, el pasacalle de los pastores —«les pastoretes»—, las décimas y los versos facilones que alfombran la carrera, las fogatas en la sierra y la estrella que tintinea en el Barranc del Cinc... el «bando».

Si los aleluyas que reparten con generosidad los zagales adoradores ya llevan, a veces, mensajes anunciando la inminente llegada de los reyes de la ilusión, y el enorme telegrama que se coloca en la fachada de ciertos edificios —Teléfonica, Teatro Calderón, Círculo Católico de Obreros— igualmente revela que los generosos príncipes están cerca, sumándose a estas misivas las notas de prensa que en diferentes épocas han ido publicando los periódicos locales, notas curiosísimas, reveladoras, llega un momento, 1924, en el que se introduce en el popular festejo una decisiva novedad. Es el «bando». Es la presencia de un emisario regio, embajador plenipotenciario de este hombre de paz, que a caballo, sobre una plataforma, en jeep si la nieve impide el fácil paseo por las calles, despliega el papiro, desenrolla el lacrado pergamino para dar lectura, ante los ojos expectantes, atónitos y asombrados de los niños, del comunicado real por medio del cual se les comunica que ha ya unos días que salieron de Belén, adoraron puntualmente al Recién Nacido y encaminan sus pasos hacia Alcoy, su próxima meta.

El «bando» como acto o pasacalle anunciador introduce realmente en el festejo la única pieza literaria de carácter local que tiene la Epifanía nuestra. Es, en suma, un acto teatral, un monólogo, pero cuya respuesta o réplica la da el pueblo alcoyano, los niños sobre todo, aplaudiendo, vitoreando las palabras, los versos que el actor, el embajador, ha pronunciado con gesto y ademán adecuados, con vestuario apropiado, rodeado de un pequeño boato, con un atrezzo indicado y un delicioso montaje.

El primer bando, que sepamos hoy a la luz de las averiguaciones practicadas, se pronuncia en 1924. Es autor del texto un escritor local, un culto sacerdote que escribe en «La Gaceta de Levante», que conoce y sopesa perfectamente bien el alma de sus gentes. Se llama Enrique Abad Vilaplana, y con el tiempo será vicario de la iglesia de San Jorge; poeta de fácil verso, improvisador rápido y ocurrente. A veces hemos creído que Gonzalo Cantó, dramaturgo y poeta también, pudo tener parte y arte en el primer bando, o acaso en los momentos iniciales. Su verso igualmente espontáneo, su gracia proverbial podían hacerle acreedor a esta posible paternidad festiva. Por los años veinte estaba Gonzalo Cantó quizá más vinculado que nunca a Alcoy. De vuelta ya de muchos reveses literarios, corto en haberes, enfermo y entrado en años, solía frecuentar su pueblo nativo y asistir a reuniones, banquetes, tertulias, publicando sus improvisaciones en los periódicos locales.

Pero no. No lo hemos podido comprobar. Y así don Enrique Abad continúa siendo el autor del primer bando:

Por orde de Ses Magestats
els Reis Magos de l'Orient
tinc encarrec de anunciarvos
un gran aconteiximent...

Un texto que congrega y contagia, que ahonda en el alma de los alcoyanos y que se acuña como pieza insustituible durante muchos años, incluso ocasionalmente en algunos posteriores a la guerra civil, en la década de los cincuenta.

En este libro pretendemos, pues, y partiendo de este comunicado regio, coleccionar todos cuantos textos podamos, escritos y declamados en nuestra ciudad en la anochecida de cada 4 de enero. Mantenemos años en blanco, nos faltan nombres propios, los de los autores de los versos, y los de quienes tuvieron a gala pronunciar tan genuino pregón. Y muchas dudas nos han asaltado a la hora de transcribir tan genuinas e ingenuas palabras. En primer lugar ha aflorado el problema de la grafía; ¿Qué hacer con los vocablos valencianos, con los modismos y localismos que a lo largo de estos sesenta años —con el obligado paréntesis de 1937-1939— forman parte y son espíritu y alma de la poesía festiva? ¿Respetar la forma y la manera con que fueron escritas y pronunciadas aquellas palabras o «normalizar», traducir en algunos casos, tales vocablos o expresiones?

Y... hemos querido ser fieles al alma popular, hemos pretendido no introducir nada, ni cambiar el sentido, ni mudar su forma externa. Y así aparecerán en los distintos «bandos» grafías contradictorias: **reis** y **reixos, bando** y **bàndol**, incluso **ban; chiquets** y **xiquets; Alcoy** y **Alcoi; gamell** y **camell; fred** y **fret; soberans** y **sobirans; choguets** y **joguets; pelailles** y **peladilles; reial** y **real.** Cualquiera que sea su forma es válida para nosotros, puesto que el sentido no cambia y es idéntica la intención, y la emoción que cada vocablo encierra.

Y ojalá pudiéramos, de disponer de ellos, no transcribir los textos sino facsimilarlos. Así se apreciarían las orlas, los anuncios al dorso, los pies de imprenta, los emblemas o dibujos que en algunos momentos aparecen: el yugo y las flechas de los años cuarenta, con las invocaciones de «¡Arriba España! ¡Viva Franco!»; el escudo del Frente de Juventudes de la década posterior; aquella tradicional silueta de Sus Majestades, obra de Velasco; o el emblema de la Asociación de Amigos de los Reyes Magos ideado por Luis Solbes...

Las imprentas Hispania, Vda. de Ignacio Martí, Hispania Alcoyana, S.L., Santiago Botella, La Victoria, La Artística, Comercial, Antonio Vilaplana (en la Plaza de la República) con anterioridad, o Gráficas El Cid, Gráficas Ciudad, S.A. con posterioridad son las que figuran al pie de las hojas sueltas, color crema, fresa, verde, beig, amarillo o azul, después de las firmas de los autores que a veces figuran simplemente en iniciales o bajo el ignoto título de «L'Enviat especial», «La Comisió de Festa» o «L'Enviat Reial».

En cuanto a los autores, y dejando por sentado que el primer texto es del reverendo Enrique Abad, hay que señalar que en los años siguientes no varía el bando. Es el que se recita en 1925, en 1926 —después de la

copiosa y célebre nevada—, 1927 y 1928, mientras la filà Guzmanes es la entidad que organiza la cabalgata. El de 1930 es nuevo aunque el autor sigue siendo el propio sacerdote, como lo había sido en enero del 29, versos que se publican en «La Gaceta», periódico que aclara en sus páginas lo siguiente, descubriendo en buena parte el secreto; «El regio escrito, como se halla redactado en una lengua exótica, ha sido necesario que un laureado poeta y escritor de nuestra casa lo tradujera al valenciano para que pudiera ser entendido por los niños». Es más, el diario señala que el enviado real se llama Lucart y que ha cumplido perfectamente bien su cometido: «El embajador Lucart pregonó con una efectividad real el bando de los reyes, haciendo las obligadas paradas en las esquinas de las calles de nuestra ciudad...».

El texto de 1929 hemos dicho se repite al año siguiente y está escrito por «un redactor de este diario e inspirado y laureado poeta» sigue matizando «La Gaceta de Levante», encerrando las siglas del culto sacerdote bajo el rimbombante y exótico nombre de «Jospho Lucasoski». La radio era ya un hecho, una espléndida realidad en Barcelona por aquellos días y Alcoy, a finales de 1931, comenzaría a emitir, también, por eso el poeta introducía en sus versos la valiosa novedad técnica:

«El Majordóm del Reys Magos/
per la Radio huí anunsiát
que els Reys de la Arabia vénen
de presa a nostra Siutát...»

Y el encargado de pregonar la buena nueva es, casi con absoluta seguridad, aquel recordado alcoyano, embajador tanto moro como cristiano en las fiestas georginas, que fue Antonio Quereda Poveda, un verdadero actor de carácter, pregonero también de 1931 con el ya clásico «Per orde de Ses Magestats...» que es, de nuevo, reprisado, dándose la circunstancia que se imprime también el de 1929.

Aquí, en 1931, se desvela un secreto a voces, y el periódico alcoyano ya citado «La Gaceta» descubre a sus lectores tanto al autor de los versos como a quien les ha dado vida; «...original del laureado poeta doctor don Enrique Abad, presbítero..., dicho con expresión fácil, entonación adecuada y recitación excelente por el señor Quereda, el que una vez más —puesto que lo ha recitado en ocasiones precedentes— dio muestra de sus personales cualidades...».

Preciso es relacionar la grave circunstancia que se produce entre la Asociación de San Jorge y el Ayuntamiento a través de su Comisión Municipal de Fiestas, con la ruptura de relaciones, el vacío de algunas filaes —como los Guzmanes— que dejan de participar en los actos abrileños, y la incoación de un expediente que se ha de fallar unos años después a favor de la veterana asociación festera. Por ello, precisamente, dejan los Guzmanes de ser los organizadores de la cabalgata de 1933: «La simpática y emotiva fiesta de los Reyes Magos, fomentada este año por E.A.J.-12, Radio Alcoy, con la cooperación de la entusiasta entidad

festera **Segunda de Lana** (Domingo Miques), promete revestir...» importancia y gran expectación leemos en los periódicos.

Y un nuevo personaje entra ahora en escena: es conserje de esta filà, Paco Ivorra «Quicot», actor muy aplaudido por el público y autor así mismo de breves piezas valencianas, estracanadas y sainetes que los espectadores reciben con satisfacción. El bando, pues, es suyo, y él mismo asume la responsabilidad de declamarlo, primeramente a través de los estudios de la neófita emisora local, y después por las más céntricas rúas alcoyanas.

Los Marrakesch organizan el festejo los últimos tres años de la República. Rafael Coloma Payá escribe el bando de 1935, en el que por primera vez se introduce la lengua española y se anuncia el **«sabó de La Cadena»**, producto alcoyano de la época, aludiendo igualmente a un popular juguete de entonces: el «yo-yo»:

«Comunique todo Alcoy/
mañana lo más tardar,
que llegarán Reyes Magos,
Melchor, Gaspar y Baltasar...»

El embajador del 35 es el regio comisionado «Queredoff» que «dijo el bando con énfasis y propiedad». Y llegamos a los años cuarenta. Todo cambia en España y al poeta que se encarga de versificar el bando —a base de décimas— se ve obligado a hacerlo en la lengua de Cervantes. Tal escribe Rafael Coloma y esporádicamente Adrián Miró personificando él mismo al emisario de Oriente:

«...Preparad vuestros balcones;
id a esperarlos, que ya
se acercan los escuadrones...»

Durante un cuarto de siglo, 1940-1965, el Frente de Juventudes organiza la cabalgata infantil, la enorme parada que es, en antigüedad, la primera de España. Se reviven muy de vez en vez bandos anteriores, especialmente el de don Enrique Abad, y en la década de los cincuenta, por encargo unas veces, «motu proprio» otras, comienzan a aparecer una serie de poetas nuevos, vinculados a partir de 1953 al semanario «Ciudad». Su director será autor de algunos textos —lo ha sido ya en la década de los cuarenta—, siguiéndole después, entre otros, Antonio Candela Carbonell, Joan Valls Jordá y Jordi Valor i Serra.

Nos acercamos así a la historia más reciente. Hubo un teniente de alcalde de fiestas, Baldomero Satorre Barber, que quiso, en unión y coordinación completa con un equipo de entusiastas, darle un nuevo giro a la cabalgata, potenciarla, comenzando por dotarla de un presupuesto más acorde y más digno con los tiempos, pasando de cincuenta mil pesetas a cincuenta mil duros, en números redondos. Y el primer bando de esta nueva época en que el Ayuntamiento pecha con el festejo, desplazando, en parte, el protagonismo de la Organización Juvenil, es encargado directamente a Adrián Espí Valdés, insinuándosele en ciertas

instancias oficiales que lo redacte en castellano. La negativa del presunto autor a hacerlo así hace que el criterio que triunfe sea el tradicional: la lengua valenciana será la que se emplee para esta grata misión, siendo el propio autor quien declame sus versos, realizando también en la mañana del día 5 y por expreso deseo suyo diversas lecturas en los estudios de la emisora local.

Camilo Bito Linares lee su pregón el 67 y Fernando Mira Mondéjar representa al emisario en el 68, con texto —el más breve que se ha escrito, solamente veintiséis versos— de Coloma Payá. El 19 de noviembre de 1969 en la Casa Consistorial nace la Asociación de Amigos de los Reyes Magos bajo la égida del teniente de alcalde de fiestas Jorge Trelis Blanes. Se inaugura así un nuevo y espléndido período. Desaparecerá el brioso caballo sobre el cual el emisario anuncia el arribo de los soberanos a veces vestido con aires de Tenorio, y es sustituido el noble bruto por una pequeña plataforma en forma de carroza con dosel. El bando cobrará, no cabe duda, una nueva dimensión, creándose para él un boato más amplio e introduciéndose megafonía.

A partir de 1974 se configuran los llamados «Premios Reyes Magos» montados con una dotación que generosamente patrocinan varios industriales y entusiastas. Manuel Hidalgo Beistegui avala un premio de poesía festiva-texto para el bando anunciador, galardón que en sucesivas ediciones ganan los escritores siguientes:

Joan Valls Jordá (1974 y 1979), Armando Santacreu Sirvent (1975, 76, 77, 78 y 81), Adrián Espí Valdés (1980, 1982) y Francisco Aznar Sánchez (1983).

El excelentísimo Ayuntamiento de Alcoy se hace cargo de la cabalgata de 1984. Rafael Guarinos Blanes asesora la parte artística, sustituyendo en este cometido a Luis Solbes Payá que lo ha hecho desde 1970, y el bando de esta nueva etapa que ahora se inaugura lo confecciona Adrián Espí, que introduce ciertas matizaciones, procurando que su misiva contenga un mensaje antibelicista:

«Res que siga beliciste,
ni pistoles ni cohets.
Demaneu prendes de pau,
que es la pau un fi joiell...».

II

Nuevas consideraciones podemos encontrar si repasamos esta apasionante historia del «bando» de Melchor, Gaspar y Baltasar, a la vista de la lista de poetas que confeccionaron los versos que constituyen su contenido. Y es que hay una primera época, la inicial y de despegue,

que vamos a llamar de don Enrique Abad. A él, que sepamos, le debemos dos bandos, textos, simultáneamente que son declamados varios años, desde 1924 a 1934, y, posiblemente en alguna ocasión después del conflicto armado español. Es curioso observar, incluso, que en 1931 se imprimen indistintamente ambos originales:

«Per orde de ses Majestats
els Reys Magos del Orient...»
y «El Majordóm dels Reys Magis
per la Radio huí anunsiát...».

Si Rafael Coloma escribe el bando de 1935 por encargo de la filá Marrakesch como él mismo se cuida de señalar; «...lo cierto es que en 1935, para los Marrakesch, que pecharon ese año con la cabalgata de Reyes, escribí yo el bando», la verdad es que la auténtica «era Coloma» no empieza sino acabada la guerra civil, instaurado el nuevo régimen de Franco y con el Frente de Juventudes como entidad encargada de celebrar el infantil festejo. Dice el periodista y escritor alcoyano que ha escrito dieciséis piezas. Nosotros no contabilizamos suyas tantas, cuando hemos intentando historiar esta parcela festiva alcoyana, pero de todas maneras son muchos los bandos que el entusiasta autor ha dado a la fiesta epifánica: 1940, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48 y 49 constituyen una colección especial dadas las circunstancias en que algunos de estos curiosos ejemplares son redactados: «Acabada la Guerra de Liberación, compuse para los Reyes de 1940, el bando en castellano, habida cuenta que el capitán general de Valencia, General Aranda, iba a presenciar... el Bando y la Cabalgata»:

«Dice el telegrama urgente
anoche recibido, que en años
no se verá en nuestro Alcoy
tanto esplendor ni boato...».

Su bando de 1941 es el más extenso de cuantos se han escrito y pronunciado, también en castellano, con ciento cuatro versos, y suyo es también el más breve, firmado en 1968, con solo veintiséis. Si bien señala Coloma que su cuarto texto lo escribe en Rusia, «combatiente de la División Azul para los Reyes Magos de 1942», también en la lengua oficial del país, el texto que conocemos de este año, puesto que el pasquín va fechado, es de Adrián Miró, joven estudiante que entonces se encarga incluso de declamarlo, como ya en el 32 lo había hecho «Quicot», autor e intérprete. Suyo, de Rafael Coloma es el de 1943, al que él mismo atribuye influencias del Duque de Rivas:

«A todo el pueblo de Alcoy;
hombres, mujeres y niños...».

A partir de entonces los textos de los bandos serán definitivamente en valenciano, el valenciano coloquial y que se usa normalmente, si bien

en años posteriores, concretamente en 1971, Coloma incluirá de nuevo un fragmento en español en el contexto general de todo el pregón.

Una etapa Espí Valdés-Santacreu Sirvent acontece años más tarde. Al primer autor le encarga el Ayuntamiento el texto para la cabalgata de 1966, y después de esta «primera vez», redacta los bandos de los años 69, 70, 73, 80, 82 y 84. Del segundo poeta son los de los años 1972, 75, 76, 78 y 81, total, media docena más o menos cada uno de ellos.

Otros poetas destacados son Joan Valls Jordá en 1960, 74 y 79 y Jordi Valor i Serra en 1962 y 1965. Y con una obra cada uno citamos a Antonio Candela Carbonell, Camilo Bito Linares y Francisco Aznar Sánchez.

Ya hemos indicado más arriba la diversidad de grafías existente en los textos, comenzando por el tan cuestionado y politizado topónimo nuestro: **Alcoy-Alcoi**, y acabando por el denominador común del mensaje bandístico: **choguets-joguets**. No entramos en ello, porque como se observará un mismo autor utiliza ambas fórmulas indistintamente, según los años. Lo que si cabe subrayar es que en cada bando hay algo, una frase, un nombre, un giro literario que denuncia de alguna manera la época. Es la referencia al momento político y económico-social (dejamos al margen la obligatoriedad de escribir en castellano); es la moda referida a un producto o a un juguete determinado; es un hecho alcoyano que incide en la vida ciudadana en un determinado momento; o bien cualquier otra circunstancia.

Veámoslo: «Finalizaba la segunda guerra mundial. Mi bando de 1945, —dice Rafael Coloma— reflejaba el desastre de la contienda», y cita estos versos:

«...qu'enguañ sóls España
visiten els Reys,
que así no hi han guerres
ni's mata la gent»

La gente, naturalmente, se había desangrado y matado unos cuantos años antes, y aún se juzgaba a los hombres y aún se les condenaba a muerte...

«Acabá la guerra
en lo mon sanser,
volem qu'enguañ tinga
la venguda d'élls,
un marcat carácter
d'aconteiximent...»

Dirá el propio autor en el bando del año siguiente.

Los juguetes tienen su imagen, su referencia y su presencia en unos determinados momentos: **Sines** (1931), **futbolins** (1958), **trens eléctrics, trages de romans y tocadiscos** (1963), **palomitóns**,

Mary Popins, tiburón Payá (1969), **nines «Famosa» d'Onil** (1970), **el disfras de Don Cicuta** (1973), **cuentos de Heidi y Pipi** (1976), **escalextrics, cassets, trens i tranvies atómics** (1980), **«Pitufos»** (1984)... si bien hay un denominador común, una retahila de juguetes tradicionales que casi todos los años, con uno u otro orden, aparecen en estos poemas festivos: **pilotes, nines, balóns, cavallets, visicletes, llibres, llapiseres, caramelos y confits...**

Y junto a los juguetes, libros de lectura, golosinas y aparatos propios para niños o mozalbetes, toda una serie de productos que destinados para los mayores —las amas de casa, los padres, los abuelitos— son evocados y pregonados en estos trabajos: **cinemascopes y máquinas de retratar** (1957), **maquinetes de afeitar** (1958), **trages de tergal** (1961), **plomes Parker, cuines que van en butano** (1966), **olles de pito** (1970), **la llei d'Educació** (1973), **llavaores, llavaplats, aspiradors** (1978)...

Los hechos netamente alcoyanos, o la referencias a la comarca o bien a las diferentes poblaciones alicantinas, algunas de ellas muy relacionadas con la Navidad (turrones) y Reyes (juguetes), tales como Castalla, Onil, Ibi, surgen con cierta frecuencia: **Foia llance cuhets** (1959), **al Preventori anarán** (1959), **accidents de tráfic** (1962), **pólisses contra accidents** (1970)... **«Per a fer un Centenari/ en homenatje al Patró»** y el derrumbe del barrio del Tossal así como la puerta en marcha de un polígono industrial (1976) **ciutadans parats i sense faena, crisis, carrils democrátics** (1979), **el Viaducte eixamplat** y **el deposit dels Llançols** (1981); referencies varias al itinerario por el que transcurre la cabalgata, que va desde el Paseo o el Puente de Cervantes, la presencia de los Reyes en el Hospital Civil de Oliver, a «l'ensanche» a partir de 1966, escribiendo en 1983 Francisco Aznar su bando que precisamente dedica a las calles y plazas que son escenario de la cabalgata alcoyana: **Sant Nicolau, Font Redona, Sant Lloréns, País Valenciá, Cervantes, Sant Roch, L'Alameda.**

Hallamos muchas referencias al **torró**, y aunque a veces no se explicite su procedencia claro queda que «in mente» está Jijona: torróns (1965 y 1968), Nines Famosa d'Onil (1970); **«Nines de totes les classes/ de les fábriques d'Onil,/ Joguets de Castalla i d'Ibi/ i de Xixona confits»** (1982).

Incluso el bando en ocasiones, y aunque sea de una manera muy discreta, sólo de pasada, es un fiel reflejo de una situación generalizada del empleo o la preminencia de las armas, de la escalada armamentista y del contravertido tema de los juguetes bélicos y su aceptación o no conveniencia. Y así Coloma nombra **escopetes** —de madera, seguramente— en su mensaje de 1935; y **escopetes** anuncia el pregonero en 1958. De **els pobles hui belicosos** habla Joan Valls en 1960.

Adrián Espí por su parte pone marcado énfasis en contra de la violencia, la barbarie y la guerra en diferentes textos, y así leemos:

«Volen pau, no volen guerra,
ni crimens, ni iniquitats,
per això vos recomanen
joguets de pes i trellat...» (1969)
«Tot lo que es bo i de profit
i no entranya la maldad:
ni pistoles, ni fusils,
ni armes d'ametrallar...» (1970)
«Vos porten en abundor
la bendició del Jesús...
Coses que tenen trellat
i no son mai belicistes...» (1973)

El progreso, los nuevos artilugios, la navegación aérea y los viajes siderales, la llegada del hombre a la luna, la aparición de objetos voladores no identificados, no están ausentes de estos poemas que en ocasiones interesan tanto o más a los mayores que a los chicos: **platillo volante** (1958) **satélite volant, spotniks** (1959), **viatjes espacials** (1962), **moduls i misils dels yankis** (1970), La NASA, **cohets que van a la lluna** (1974)...

...Se nos antoja ya demasiado largo este prólogo. Hacía falta, sí, pero tal vez nos hemos extendido en consideraciones, pequeños análisis que puede que nos ayuden a «meternos» más hondamente en el espíritu del mensaje y en el modo de pensar de quien lo concibe para que en la anochecida del 4 de enero, aunque nieve, o hiele, llueva o el frío sea intenso, los chavales se asomen a las esquinas de las calles, se congreguen en las plazas y abarroten balcones y aceras para escuchar —en muchas ocasiones no saben lo que oyen pues su corta edad no les permite otra cosa— la buena nueva, el anuncio de la inmediata venida de Melchor, Gaspar y Baltasar.

Hemos visto, incluso, que ha habido años en que el idioma empleado ha sido el castellano. Desde 1940 a 1943 es esta la lengua que se emplea. «Acabada la Guerra de Liberación —dice Rafael Coloma—, compuse para los Reyes de 1940, el bando, en castellano, habida cuenta que el capitán general de Valencia, general Aranda, iba a presenciar desde los balcones de la Casa Consistorial, el Bando y la Cabalgata». Sí, no cabe duda que es una explicación, pero no es esta posiblemente la verdad total y completa. La verdad es que estaba mal visto escribir en valenciano, y que en los años más inmediatos al fin del conflicto bélico «no hacía bien» usarlo, emplearlo o alardear de manejarlo con cierta soltura, aunque fuera con toda clase de modismos, de localismos y concesiones para la «galería», por muy coloquial que fuera, simplón y fácil.

No vino el general Aranda en el 41 y el bando siguió siendo castellano. Uno larguísimo, quizá el más largo de cuantos se han escrito, y también estaba redactado en lengua castellana. El de 1942 era de Adrián Miró, estudiante entonces, y las circunstancias le «invitaron» a que lo escribiera en la lengua de Cervantes. Coloma envía uno desde Rusia, para 1943 y continúa en este idioma, hasta que en 1944, y de la mano y la inspiración del propio periodista y escritor, Coloma Payá, se restaura la lengua valenciana que él conoce perfectamente en este poema festivo, pensado para sorprender a los niños y no, desde luego, para hacer política de ningún género.

Acabamos el pórtico y lo hacemos con una referencia al bando de 1942 y con otra al bando de este año, el de 1985. Los dos, a nuestro modo de ver los más «poéticos», los mejor construidos acaso, pero también los más alejados posiblemente de lo que la tradición ha acuñado o entiende o pretende que sea el «bando dirigido a los niños», anunciándoles juguetes —trenets, visicletes, pilotes, nines, aeroplanos, màquines de fer cine, gramoles...—, golosinas y sorpresas de toda índole.

El de Adrián Miró arranca como un clásico villancico:

Con el corazón henchido
de fe celestial y pura
tres reyes, tras su ventura
dirígense hacia el Nacido
que temblando entumecido
en la oscura noche fría
está entre José y María
sonriendo con dulce afán...

Salta el oro, el incienso, la mirra, el Redentor, la «virtud y la prestancia», proclamando al final que él mismo es el emisario y enviado mayor que prepara su camino.

El bando de Jordi Botella Miró, el de 1985, es el primero que usa versos endecasílabos, dividiendo el mensaje en cuatro tiempos iguales. Es un poema preñado de esperanza y de buena intención:

El món sencer és vostre si un xiquet
dorm esperant que arribe l'endemà
mentre es veu cavalcant enmig del cel.

Habla a los niños, naturalmente, pero lo hace en otro tono, «mentre el temps gira dins d'un teler sense parar», porque los tres soberanos «Gaspar, Melcior i Baltasar faran una nació de tots els homens».

Nada, o muy poco, hemos dicho de quienes sin ser su autor, han sido, no obstante, verdaderos protagonistas en la noche mágica del 4 de enero. Nada hemos dicho de los «embajadores», de los encargados de declamar los versos, de gesticular, de recibir los saludos de los niños, de

recoger cartas y telegramas, de prometer —con la certeza de que su palabra es real— la inminente llegada. Citaremos unos nombres y con ellos nuestro homenaje a todos los que supieron poner énfasis en las palabras y sembrar esperanza en los jóvenes corazones. Desde Antonio Quereda Poveda y Paco Ivorra «Quicot» antes de la guerra, a Camilo Bito Linares, Luis Manuel Serrano, Ernesto Valor Calatayud, Salomón Sanjuán Candela, Francisco Marín Quiles, Fernando Mira Mondéjar, Floreal Moltó Soler, Mario Candela Llopis, Miguel Martí García, José Sempere Carbonell... Nuestro reconocimiento a ellos, voz y alma de nuestros versos y nuestras intenciones, de nuestras promesas y nuestra propia ilusión. Acaso unos y otros, autores e intérpretes, hemos hecho cada 4 de enero mucho más que gobiernos poderosos e influyentes y asambleas generales, conferencias de desarme y simposios en torno a la paz. Y lo hemos hecho por la sencilla razón de que hemos creído con pasión y fuerza en la infancia, y hemos querido ser, al menos por unas horas, como niños, totalmente niños, acordándonos, acaso de aquellas palabras de Unamuno: «Si la sal de la infancia pierde el alma ¿quién nos salará?

Adrián Espí Valdés

I

1924

BANDO DE SS. MM. LOS REYES MAGOS

Per orde de ses Majestats,
els Reys Magos del Orient,
tinc encàrrec de anunciarvos
un gran aconteiximent:

Cansats de pegar trompades
per pobles que no fan res,
han sabut que así en Alcoy
tots son bons y faeners;
y els chiquets y les chiquetes
que son a qui volen més,
ni ploren, ni fan burrades,
ni saben donar quefer;
va a escola, son curiosos,
matinadors y obediens.
Per això, el meus Siñors
han carregat els gamells
y cap a Alcoy, a la vesprada,
a les sinc, así es tendreu,
que volen premiar a manta
tan honrats antesedens.

Porten patíns y pilotes,
nines, carros, cavallets,
pitos, flautes y tambors,
automóvils, balóns, trens;
caramelos a cabasos,
peladilles, anisets,
que volen tirar el burro
per la finestra al carrer.

Ya eu sabeu, allà a les cuatre
tot lo mon carregadet
de matraques y pandorgues,

asquelles y cheulitets
aneu al pont fen roido
que això es lo que agrada als Reys.

No s'acosteu als cavalls,
que els pobres animalets
no si vehuen per darrere
y vos faràn un trinchet;
no tireu cap de pedrada
ni escorfes ni datilets,
que si vos veu el Rey Negre
vos agarra dels cabells
y ficarà dins de un sac
y ya no vos vorem més.

Conque a les cuatre no falte
fent roido... y no res més,
cap de chic, allà en el pont
a esperar als nostres Reys.

Texto de 1924. Sirvio también para 1928, 1931 e incluso otros años, aún después de la guerra civil española en los primeros de la década de los cincuenta. Fue su autor el poeta alcoyano y celoso sacerdote Enrique Abad Vilaplana.

II

1929

BANDO DELS REYS MAGOS

El Mayordóm dels Reys Magos
per la radio huí anunsiat
que els Reys de la Arabia vénen
de presa a nostra Siutát.

Venen este añy carregats
de joguéts y de regals,
y es tan pesada la cárrega
que els gamélls están malálts.

Porten un surtit variat
de sines, balóns y trens,
aeroplanos voladors,
autos, patíns y barquets.

Els Reys, que son jenerosos,
pósen una condisió,
y és que serán agrasiats
(y en aixó ténen rahó)
els chiquets y les chiquetes
que ténen educasió.

Tots aquells que per Corréu
als tres Reys se han dirijit,
resibirán alegría
demá a boqueta de nit.

No tingáu pór al Rey Negre,
perque es el més donadór
y un camió carregát porta
de regals que es un primor.

Con que demá sense falta,
a les sinc de la vesprada,
els Reys que se dihuen Magos
farán en Alcoy la entrada.

Siutat 4 giner
LA COMISIO DE FESTA

Texto de los años 1929 y 1930, obra de un redactor del periódico «La Gaceta de Levante». De nuevo el Rvdo. D. Enrique Abad Vilaplana.

III
1934

BANDO

Com a Embaixador d'Alcoy
dels Negosis Estrangers,
tinc que pregonar un bando
pa chiquetes y chiquets;
pero ans de comensar
y dir-vos lo que yo sé,
vaig a donar-vos lectura
del telegrama siguient:

«COMUNIQUE TODO ALCOY
MAÑANA LO MAS TARDAR,
QUE LLEGARAN REYES MAGOS,
MELCHOR, GASPAR Y BALTASAR».

Els «Marrakechs» recibiren
este telegrama anit,
y yo aclararé sense presa
el document resibit.

Tinc notisies reservaes
de un Embaixador de Persia
que te una gran amistat
entre la gent de alta esfera
de tota la part de Asia,
que fa tres mesos, no aplega,
va vore partir d'allá
una caravana extensa
aon anaven els tres Magos,
Reys de tota la Judea,
acompañats de gamells,
que portaven en la esquena
una fotracá de coses;
y es día entre la grandea

que tot era pa este poble
aon veníen a fer festa,
seguint les indicasións
qu'es señalava un cometa.

Sé també qu'estes persones
son de caritat inmensa
y no volen que en el mon
existisca la pobrea,
y están desidits demá,
si no plou o hi ha tormenta,
a fer una cabalgata
y a recorrer sense presa
les cases de tots els chics
pa donarlos una prenda,
testimoni del cariño
que senten per la infantesa.

En la saria qu'els gamells
porten damunt de la chepa
hi ha de tot: desde un tren,
a la infelís piloteta;
parchisos, yo-yós y nines,
y casetes de madera;
y cavalls de cartó,
escopetes y una pesa
de roba, pa cosir-vos
cansonsillos de vayeta.
Cuines y carrets, abrigos,
visicletes de carrera
y un gran sac de manuscrits
pa que practiquen la lletra.
Agulles, fil del catorse
y sabó de «La Cadena»,
y pa que sigau curioses,
trenta quintals de terreta.

Tot asó y encara més
durá el gamell en la chepa;
pero no's feu ilusións
els que no teniu per regla
pentinarse tots els díes
ni partirse be la clencha;

anar a escola a les huit,
respetar a la vellea,
y als vostres pares
no donarlos tanta febra;
que hi ha qui está de vosatros
hasta dalt la coroneta.
Llaveu-se molt bé la cara
pa tíndrela sempre fresca,
que hi ha qui besa a un chiquet
y s'ambruta de manteca.
Portéu aseá la ròba;
no chugeu en la plaseta
ni s'enganchéu en els autos,
perque vos farán taleca.
Tot asó que yo vos dic
vos sen ix per l'atra orella,
pero anéu en cuidaet,
perque demá es la gran festa,
y ya sabéu cóm ho volen
els señors de la Judea.
Ixcáu demá a recibirlos
una bona batulea,
si voléu tindre els choguets
que du el gamell en la chepa.

Texto original de Rafael Coloma Payá, dicho en 1934 y 1935, cuando la cabalgata fue organizada por la «Filà Marrakesch».

IV
1940

BANDO

Vengo de Oriente hasta Alcoy
por llevaros un encargo
que, con insistencia loca
me han hecho los Reyes Magos.

A mí, cumple la misión
que breve voy a explicaros
pues veloz parto a otros pueblos
a anunciar igual recado,
de daros a conocer
quiénes son los Soberanos
que mañana por la tarde,
con sus pajes y criados
harán su entrada en Alcoy
siguiendo un ignoto astro.

* * *

Tres años hace, que aguardan
en sus palacios lejanos
poder venir a este pueblo,
a obsequiar con sus regalos,
en señal de gratitud
a los niños alcoyanos.

No pudieron llegar, pues
que tenían sojuzgado
este pueblo los marxistas
y no les daban amparo.

Gracias al favor de Dios
y al genio inmortal de Franco,
España, pudo salvarse
de horrible y sangriento caos.

La Victoria de las armas
de los mílites hispanos,
hace posible que lleguen
a nuestra ciudad los Magos.

Dice el telegrama urgente
anoche recibido, que en años
no se verá en nuestro Alcoy
tanto esplendor ni boato.

Es deseo de los Reyes
repartir muchos regalos;
que no quede un niño humilde
sin saber de los halagos
que con la grey infantil
prodigan los nobles Magos.

Y ampliando el telegrama
que anoche llegó a mis manos,
os hago saber a todos
que traen los soberanos
centenares de juguetes
a lomos de sus caballos;
dulces finos, esquisitos,
en la Arabia elaborados,
uniformes, instrumentos,
prendas de vestir, mecanos,
fusiles, anillos, muñecas
de goma, cartón y trapo...

¡Todo lo que imaginarse pueda
vuestro cerebro exaltado
en estos días de júbilo
español, fraterno y santo,
viene sobre las jorobas
de miles de dromedarios!

Mas para ello, precisa
que los niños alcoyanos
ofrezcan en recompensa
pruebas de amor y cariño
hasta en los menores actos.

Cuidad de ser buenos hijos,
muy atentos y aplicados,
obedientes, puntuales,
servidores y aseados;
y sobre todas las cosas,
la que más gusta a los Magos
es que los niños de Alcoy
sean españoles bravos,
dispuestos a dar su sangre
de la Patria en holocausto,
como los que en las trincheras
sus vidas locos quemaron,
cuando los rojos malditos
ebrios de veneno extraño
nuestra España reducir
a cenizas intentaron.

Y que en nuestros corazones,
resuene, mientras vivamos,
el nombre del que ha sabido
con su espada rescatarnos;
primer soldado de España,
General y Caudillo: FRANCO.

Es el único deseo
que os piden los Soberanos,
a cambio del sacrificio
que supone, el visitaros
para ofreceros gustosos
el amor de sus regalos

Texto original de Rafael Coloma Payá

V
1941

BANDO

Siguiendo una estrella
luminosa y blanca
que irradia en el Cielo
fulgores de nácar
y guía a Belén
elegidas almas,
los tres Reyes Magos
dan con la posada
y ante el Niño Dios
cubierto de paja,
ofrendan el oro,
la mirra y la plata,
en tanto que un coro
de angélica casta,
de notas celestes
la tierra llenaba.

Este es el Misterio
de la Fe cristiana,
que a través del tiempo
conserva la gracia
de niños y ancianos,
de lenguas y razas
y que el mundo entero
celebra mañana,
que yo, Adelantado
Mayor de la Arabia
tan fausto mensaje
anuncio en España.

* * *

Sin miedo a la nieve
que hay en las montañas;
sin temor al frío
que la tierra escarcha;
saltando barreras;
cruzando las aguas,
los tres soberanos
en memoria santa
de aquel Nacimiento
llegarán mañana,
con pajes y escolta,
trompetas y hachas,
caballos, camellos,
banderas y armas,
luciendo orgullosos
sus mejores galas,
repletos sus cofres
de cosas extrañas,
juguetes y dulces
en pesadas cargas,
regalos preciosos...
¡un mundo de hadas!

Todo lo que en sueños
os acariciaba
la mente, lo traen
los Reyes mañana:
amorosa prueba
de afecto sin tasa
que de antiguo ofrecen
al niño de España.

Salid a esperarlos
todo Alcoy en masa;
contemplad rientes
la feliz llegada
de los Soberanos
y su cabalgata.

No arruguéis el ceño,
ni tiemblen las almas;
que los Reyes Magos
os adoran y aman,

pues ven en vosotros
la futura España,
los hombres antiguos
de hispánica raza,
que al pecho la Cruz
y en el cínto espada,
conquistaron mundos
ganaron batallas,
forjando un Imperio
que al sol eclipsaba.

¡Ya llegan los Reyes..!
Elevad el alma
juvenil y bella
de la tierna infancia.

Pensad un momento
en la Madre Patria;
la España de Franco,
rediviva estampa
de los siglos grandes,
que hoy se levanta
con el sacrificio
y la fe abnegada
de todos sus hijos
en santa Cruzada.

Y en nombre de ella;
en memoria grata
de aquellos tres Reyes
que la Iglesia ensalza,
yo prometo a toda
la niñez alcoyana:
nadie de vosotros
quedará sin nada;
humildes y ricos,
con techo y sin casa,
que chicos y grandes
sois hijos de España.

Original de Rafael Coloma Payá.

VI
1942

BANDO

Con el corazón henchido
de fe celestial y pura
tres Reyes, tras su ventura
dirígense hacia el Nacido,
que, temblando, entumecido,
en la oscura noche fría
está entre José y María
sonriendo con dulce afán
en tanto cantando van
los ángeles a porfía.

Felizmente emocionados
y en lágrimas confundidos
sonríen enternecidos
los airosos potentados
y ante el Redentor postrados
baja la soberbia frente,
le ofrecen humildemente
con solícito decoro,
de incienso, de mirra y de oro,
un simbólico presente.

De tan santa tradición,
rememorando la historia
rebose satisfactoria
alegría el corazón
y con febril ilusión
la dicha los aires hienda,
para que, gozosa, entienda,
de ensueños llena, la infancia,
la virtud y la prestancia
de tan sublime leyenda.

Niños, con alegre y franca
popular algarabía
al júbilo en este día
abrid vuestra almita blanca.
Preparad vuestros balcones;
id a esperarlos, que ya
se acercan los escuadrones
y ninguno quedará
sin colmar sus ilusiones.
¡Ya llegan los Reyes, niños,
entre pompa inusitada
de pajes, luces y armiños!
Yo, su Enviado Mayor,
de proclamar su llegada
tengo el elevado honor.

(Fechado en enero de 1942, y rematado con las exclamaciones de ¡Arriba España! ¡Viva Franco!, fue escrito y declamado por Adrián Miró García.

VII

1943

PREGON DE LOS REYES MAGOS

A todo el pueblo de Alcoy;
hombres, mujeres y niños,
sin edad ni condición,
oid de los Reyes Magos
su Mensajero de Honor,
que nuevas de los tres Reyes
os traigo en este pregón.

Ha días que, caminando
de una hermosa estrella en pos,
su luz de plata a los sabios
hacia Belén orientó,
en cuyo portal hallaron
—paja y vaho— al Redentor,
con María la su madre,
con José santo varón.

Al frío vence el aliento
de dos bestias de labor.

Gargantas angelicales
desgranan dulce canción:
paz a los hombres en tierra,
gloria en los Cielos a Dios.

Los tres Reyes ofrecieron
a Jesús preciado don,
de oro, incienso y mirra; y luego
rindiéronle adoración.

Que si ellos son Monarcas
cada uno en su nación,
el nacido en el pesebre
es de monarcas, Señor.

Fue tal el contentamiento
que a los Reyes les causó
el hecho que he referido
del Mesías Salvador,
que ordenaron a sus pajes
preparen la formación
de sus orientales cortes
para venir hasta Alcoy,
donde harán tan grande fiesta
que nunca este pueblo vió.

Mañana a las cinco llegan
así se ha sabido hoy,
los tres Soberanos Reyes
dueños del Asia Menor.

Cuatrocientos caballeros
forman la corte de honor,
que ciega en su brillo y lujo
la áurea altivez del sol.

Coperos y servidores,
pajes de negro color
y a lomos de dromedarios
cofres de mucho valor
repletos de regalías
para los niños de Alcoy;
por quienes sienten los Magos
cariño y ferviente amor.

Disponeos a esperarles
con la pompa y esplendor
que merecen tales huéspedes,
gentes de nobleza y pro.

Vivid un sueño de infantes
bajo la luna el claror;
la noche tibia y serena,
en vuestras conciencias Dios;
ángeles rubios tañendo
de vihuelas dulce son;
la paja y zapatos puestos
al relente en el balcón;
devolved a vuestras almas

todo el infantil sabor
de los años que se fueron...

Que el Misterio, en su esplendor
surja, poblando de fe
y paz vuestro corazón,
mañana con la llegada
de los tres Magos a Alcoy.

Fechado en Rusia —«División Azul»— en 1942. Texto del escritor Rafael Coloma Payá. Fue declamado en la Epifanía de 1943.

VIII
1944

BANDO DELS REYS MAGOS

Ya venen els Reys...

Ya estan aplegant;
demá per la nit
els voreu entrar
rodechats de pajes,
señors y criats.

Ya venen els Reys...

Venen molt cansats
de terres lluntanes,
corrent, escapats,
per a portar a tots
presents y regals.

Ya venen els Reys...

Ya sona la pau
en totes les cases
chiquetes y grans,
esperant la festa
color del sel blau.

Ya venen els Reys...

Dema dormiràn
así en este poble
(lo que no han fet may)
que al día siguient,
han de regalar
dins de la Glorieta
choguets als infants.

Ya venen els Reys
a nostra siutat;
a tots ilusionen
y els fan somiar.

Un chiquet demana
rientse, un cavall;
les chiques fadrines,
novios per casar;
els homens, tabaco;
les dones, un sac
ple de coses bones...
¡Tots van demanant...!

Ya venen els Reys...

Demà per l'espra,
prepareuse tots
a vorels entrar.
Que no vos s'acabe
la fe y la pietat,
que això als Reys Magos
a Belén portà.

4-Enero-1944
Rafael Coloma Payá

IX
1945

BANDO

Còm hara fa un añ,
una volta mes
vos anunsie a tots
l'aplegà dels Reys.

Enguañ els tres Magos
han pasat lo seu
venint desde Arabia
hasta els Pirineus;
que no estàn les coses
fàsils còm pareix.

Sòls así en España
hon de pau gochem,
grasies a un Caudillo
que no's mereixem,
tranquils, sense pòr,
el Magos d'Orient
podràn regalar
coses als chiquets.

Conque imachineuse
els pobres gamells,
lo que'n les esquenes
portaràn de pes;
y tot es p'Alcoy,
p'als nostres chiquets,
qu'enguañ sòls España
visiten els Reys,
que así no hi han guerres
n'is mata la chent.

Demà aplegaràn
al ferse fosquet,

pase lo que pase,
neve o fasa fret.
Venen per la sèrra
desde Bocairent,
baixen Sen Cristòfol
y al Hospital drets,
que primer desichen
vore als malaltets;
y en seguida, en marcha
per tots els carrers,
pucharánt als pisos
bultos y paquets;
¡no volen que's quede
ningú sense res!

hiquets y chiquetes;
prepareuse bé
y espereu demà
als tres Reys d'Orient;
y agraiu a Franco,
agraiu a Deu.
el que enguañ els Magos
vos deixen choguets.

4-Enero-1945
Rafael Coloma Payá

X
1946

BANDO DELS REYS

Escolteu chiquetes
escolteu chiquets,
la nóva que acaba
de vindre d'Orient.

Demà per l'esprà
me dihuen els Reys,
apleguen a Alcoy
si n'os pasa res.

Acabà la guerra
en lo mon sanser,
volem qu' enguañ tinga
la venguda d'élls,
un marcat caràcter
d'aconteiximent.

En negres y escales,
cavalls y gamells,
les tres Majestats
venen de Belén
seguint una estrela
que allí aparegué.

Donaràn a tots
dolsos y choguets,
que porten de coses
millóns de paquets,
y el grós dels obsequis
pals alcoyans es.

Ningú d'este póble
quedarà sense res,
sobre tot els chics
que son matiners

p'anar a l'escola
no donat que fer
cuant els pares dihuen
que s'estiguen quets,
y son aseats
y son obedients
y als machors respeten
y crehuen en Deu.

Poseu als balcóns
en un cabaset
palla p'als cavalls
eixa nit d'els Reys.

Ixcau fent roido
cuant apleguen élls;
que vechen pasmats
els Magos d'Orient,
que así en este póble
machors y chiquets
els guarden cariño
afecte y voler.

Demà per la nit
apleguen els Reys;
tots els d'este póble
quedaràn contents.

Rafael Coloma Payá

XI
1947

BANDO

Chiquets y chiquetes,
menuts y majors:
poseu a este Bando
la vòstra atenció,
qu'envien els Magos
tres Reys y Senyors
de terres lluntanes,
al pòble d'Alcoy.

Demà per l'esprà
cuant es pònga el sòl,
tendràn l'aplegada
a esta població.

Ni la neu, ni l'aigua,
ni l'aire fredós,
ni els líos que corren
per tot eixe mon,
detenen als Reys
de vindrer a Alcoy.

Còm els Soberanos
bònes relacións
tenen ab Espanya
a qui vòlen molt,
han fet cas omís
de la solució
que ha dictat la O.N.U.
La seua missió
que's missió de pau,
carinyo y calor
tròba así en Espanya,
mare de nacións.

Demà per l'esprà
cuant es fasa fosch
voreu als tres Magos
aplegar al pònt
de María Cristina.

Espereu-los tots,
chiquets y chiquetes
menuts y majors,
si voleu obtindrer
els regals y jòchs
que'n cofres tancats,
trenta camions
porten els Reys Magos
pa obsequiar a Alcoy.

Rafael Coloma Payá

XII
1948

Chiquets y chiquetes,
poseu atensió;
la festa dels Magos
anunsiem a Alcoy.

Demà, día sinc,
cuant es fasa fosc,
arriben els Reys
a la poblasió.

Esta es la notisia
que, plena de goch,
rebrerem anit
de Asia Menor.

Seguint els consells
y les instrucsions
que tinc dels meus Jefes
comunique a tots
que demà en l'esprà,
poseu cobertors
en totes les cases,
y espereu al pont
l'aplegà dels Reys,
fent-los els honors
que de sempre ha fet
el poble d'Alcoy.

Les mares, que cuiden
de que no ixcau rots,
ni despentinats,
que'ls Reys en aixó
son molt exigents;
ya sabeu alló

que pasà l'atre any:
a un chiquet mocós
res li entregaren,
ni un dolset, ni un joc.

Conque ya hu sabeu;
demà, en masa tots,
aclamant als Reys
a l'entrà d'Alcoy,
y voreu les coses
que'n tresents caixóns
porten pa obsequiar
als que siguen bons.

Digau: ¡Viva els Reys!
Digau: ¡Viva Alcoy!

Rafael Coloma Payá

XIII
1949

BANDO REAL

Alegreuse tòts;
una bòna nòva
pa chics y majors:
demà per la nit,
apleguen a Alcoi
els meus Soberanos,
Reys d'Asia Menor.

Estàn en Belén
davant del Señor
de cél y de terra
oferint-li l'or,
la mirra y l'incéns;
y en l'adoració
Jesús els ha dit:
—Aneusen a Alcoi,
que allí hi han chiquets
tan pòbres com yo;
que yo he naixcut pòbre
sen dueño del mon,
per dur a la terra
la paraula amor.

Jesús, als seus angels,
manà que'n un vól
deixen als tres Reys,
cavalls y peóns
así en este pòble
demà al ferse fósc.

Y els Reys, obedint
a Nostre Señor,
pensen a l'infancia
d'esta població

regalar-li coses,
omplir-la de gòch.

¡Sonrigau chiquets;
sonrigau majors...!

Deixeu esta nit
posats als balcóns
cabasos de palla...

¡Amunt vòstres còrs!

Espereu als Reys
a l'entrà del pònt,
que venen per l'aire
com una ilusió.

Rafael Coloma Payá
Alcoy, 1949

XIV
1955

BAN RIAL

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

Alegreu-se tots!
Una bona nova
pa xics i majors:
demà per la nit
apleguen a Alcoi
els tres Soberans,
Reis d'Assia Menor.

Estàn hui en Belén
davant d'el Senyor
de cel i de terra,
oferint-li l'or
la mirra, el incens...
I, en l'adoració,
Jesús els ha dit:

—Aneu-sen a Alcoi,
que allí hi han xiquets
tan pobres com jo;
que jo he naixcut pobre
sent l'amo del mon,
per dur a la terra
la paraula amor.

Jesús, als seus angels
farà que, amb un vol,
deixen als tres Reis,
cavalls i peóns
ací, en este poble,
demà al fer-se fosc.

I els Reis, obeint
al Nostre Senyor,
pensen a la infància
d'esta població
regalar-li coses,
omplir-la de goig.

Sonrigau, xiquets!
Sonrigau, majors...!
Poseu esta nit
als vostres balcóns
cabassos de palla,
sabates i flors...

I demà, dimecres,
al pondres el sol,
espereu al Reis
a la entrà del pont,
que venen per l'aire
com una ilusió.

Texto original de Rafael Coloma Payá, año 1955. Se publicó en el semanario «Ciudad» de 4 de enero de dicho año.

XV
1957

BANDO

Montañes amunt i avall,
buscant la siutat d'Alcoi,
unpaje, dalt del cavall,
va presidint el convoi.

Com el camí casi sap,
s'orienta per una estrèla
i a vegaes alsa el cap
a pesar del fret que pèla.

Melchor, Gaspar, Baltasar,
a tots els que els acompañen,
no fan més que bonegar
pa que en caminar s'afañen,
pues demà per la vesprà,
rollats en capes i mantes,
han de tindre l'aplegà
per el pasech de Cervantes.

Enguañ han sufrit la mar
perque el viache es molt pesat,
i el pobre Rei Baltasar
te agarrat un costipat;
i Melchor, per la chelor,
li han eixit uns cuants pruñóns
que el tenen blau de picor
en peus, en mans i chinolls.

Ganes tenen de aplegar,
lo que està ben explicat,
perque es volen apuntar
al Segur de Enfermetat.

Com tots els añs per igual
van carregats hasta els topes,

i porten cinemascopes
pa que en casa cada cual
es fasa el sine debaes,
i els chicóns i les chiquetes
s'aforren les dèu pesetes
que huí valen les entraes.

Màquines de retratar
en plaques tecnicolor;
sortijes, gafes amor,
gramoles pera ballar...

Venen falcats de regals.
¡Conque alegreuse, chiquets!
Seràn prou més liberals
en els vells i en els pobrets.

Vespes, autos, visicletes,
trens eléctrics, avións,
barcos, patíns, camións...,
tot lo que tinga rodetes.

¡Que a peu no vacha ningú!
Hasta p'als resién casats
els porten pisos holgats
en el carrer del Perú.

Cuentos, nines, futbolíns,
carteres, bolsos, balóns,
caramelos i bombóns,
¡hasta anisets de comíns!...

¡Campanes, toqueu al vòl!
Ya sabeu lo que hau de fer:
demà, pues, tots al carrer
a la caiguda del sòl.

Texto del «Bando» de 1957, original del poeta Antonio Candela Carbonell.

XVI
1958

BANDO

Els Reis Magos del Orient,
molt desorientats enguañ
per un fenómeno extrañ
que no s'explica la chent,
casi apleguen en tardansa,
damunt d'este fred que pèla,
confundits per una estrèla
que ixqué per la llontanansa.

Una bola colosal
avansava presurosa
y a la cola iluminosa
brillava com un fanal.
I els Reis Magos, ofuscats
per el tamañ i p'el brillo,
perseguiren a un PLATILLO,
per desgrasia equivocats.

I a l'Arabia s'entornaven,
pero grasies a que pronte
Baltasar es donà conte
de la plancha qu'estiraven
i allà va tot el convoi
desfent de nou el camí,
i vos asegure huí
que demà estàn en Alcoi.

P'el monte del Castellar
baixen els cavalls en serie,
i la nit a la intemperie
tendràn, quisàs l'aplegà,
co mes ya vella costum,
casi casi a micha llum,
a les sinc de la vesprà.

Enguañ venen carregats
de automovils, futbolíns,
trisiclos, radios, patins
visicletes, novetats
que la ilusió sobrepasa;
escopetes, pilotóns...,
balóns no, peque balóns
en Alcoi abunden masa.

Pa les chiques chovenetes
porten damunt de un gamell
calses, abrigos de pell,
esensies y pinturetes.

A les velles, dentadures
pa rosegar peladilles;
als agüelos cajetilles,
caramelos, confitures,
i unes nòves inyecsións
que fan baixar les tensións
i menchar a tres carrillos.

A tots voldràn contentar
i deixarvos convensuts:
als homens que son peluts
maquinetes de afeitar;
i peluques als pelats,
bufandes, jerseis, corbates,
moqueros, boines, sabates
i sombreros afelpats.

Alcoiàns, tots a Cervantes
entre bulles i aspentóns;
i els que estiguen als balcóns,
si fa fret, rollats en mantes;
pero que tots els chiquets
aguarden contents i alegres
a que per l'ascala els negres
vachen puchanlos paquets.

No tingau susto ni pòr,
i tireulos al pasar
uns aplausos a Gaspar
a Baltasar i a Melchor.

Texto de 1958. No hemos podido constatar la autoría de este mensaje real dirigido a la infancia alcoyana.

XVII
1959

BANDO REAL

Xics i xiques, acosteu-se.
Formeu rogle ahí davant,
i escolteu el que ham de dir-vos
sense por per el cavalls
que, encara que vos estranye,
son rocíns mansos i plans.

Hem recibit un mensatge
d'un satélite volant
diet-mos que els tres Reis Magos,
amb un sèquit de criats
i molts fardos de joguets,
arriben Alcoi demà,
ploga o neve o fassa fosca,
que tot ho tenen pensat,
i que a les cinc vos esperen
en el pont acostumat,
o siga en el de Cervantes,
al pujar de l'Hospital
on, com ja sabeu, es llei
el anar-los a esperar
i que «Foia» llance cuhets:
la seua especialitat.

També diuen els Reis Magos,
com haveu vist més adalt,
que les alforjes rebosen
d'obsèquits bons i variats.
Nines per a les xiquetes;
per a els xics, duen cavalls;
un paraigües per a els pares
i a les mares, devantals.
Duen, además, balóns

per a els internacionals
de la patà, i trens elèctrics,
bufandes, gorres i guans,
i «Spotniks» que els dones corda
i están huit díes volant
i no deixen, al carrer,
cap de farol ni cristal.

I un montó de coses més
que no es precís nomenar
que en les cartes, als tres Reis,
tots els haveu demanat.
I també diuen que duen
bons llibres d'urbanitat
per a que tots s'enterem
per aón tenim que anar.

Conque ja ho sabeu, veíns
d'esta industriosa ciutat:
Vos esperem en Cervantes
a les sinc de la vesprà.
Acudíu com un sol home.
Vingau tots, petits i grans,
a recibir als Reis Magos
que d'Orient arribaràn.
Com a darrera visita
al Preventori aniràn
i als infants allí acollits
molts bons presents els faràn,
junt al carinyo d'un poble
fet a l'amor i al treball.

I, ara, xiquets, aparteu-se,
no siga que estos cavalls,
encara que son rocíns,
fassen alguna espantà
i vos deixen mancs o coixos
per a les cinc de demà,
cosa que no volém passe
perque ningú deu faltar.

Texto de 1959. Ignoramos el autor.

XVIII
1960

BANDOL

Sóc herald de la grandesa
d'uns Reis d'alta realesa
i esplèndida Magestat,
que complint misió divina
venen des de Palestina
a obsequiar esta Ciutat.

Els camins dificultosos,
els pobles hui belicosos
han corregut impacients,
per a premiar amb porfía
i donar sana alegría
als xics que són obedients.

Igual que han fet bona ofrena
guiats per la llum serena
de l'estrela de Nadal,
lo mateix que al Nen diví,
han de oferir per ací
el seu riquissim caudal.

Portats per la mà de Déu,
vencent tempestes de neu
i reixius de fred hostil,
demà a boqueta de nit
han de fer d'Alcoi un crit
de noble goig infantil.

Mils de cartes dirigides
serán molt ben acollides
i amb tota seguretat,
puix sempre els Reis amb constància
han vist que en Alcoi hi ha infància
d'esperit fort i aplicat.

Així esta terra jordiana
els inspira la real gana
de reblir-la de joiells,
i ací es vorán afanyats
per deixar-se descansats
els seus africàns camells.

Mireu com brilla l'estrela
en la nit que vos desvela,
xiquets, de grata ilusió.
Tots els anys, plena de glòria,
s'ha de repetir la història
de l'eterna Adoració.

Per això jo, herald de signe
d'uns Monarques, clam benigne
del més esplèndid convoi,
dic amb veu que el goig espleta;
—¡Demà, a la prima fosqueta,
tres Reis apleguen a Alcoi!

BIBLIOTECA PUBLICA MUNIC. ALCOY

Texto del «Bando» de 1960, original del poeta Joan Valls Jordá.

XIX
1961

BANDO REAL

Tinc orde d'els tres Reys Magos,
d'anunciar a tots el xics
d'Alcoi una gran noticia:
y es que demà, al ferse nit,
ploga, neve o pele fret,
d'una estrela presedits
aplegaràn a este poble.

Desde l'Arabia Saudí,
on tenen els seus palacios,
ixqueren despús ahir
a lloms de cavalls briosos
que corren més que el bufit,
empenyats en fer els Magos
a l'infantesa felís.

Sabem per el telegrama
que han rebut este matí,
que els Soberanos recorden
la que en anys s'armat ací
cuant ells han vingut a Alcoi,
i volen que un esclafit
peque demà nostre poble,
d'eixos que tinguen que dir.

Porten detot: dese nines
hasta balóns y patíns,
trajes de tergal y bluses,
caramelos y confits,
y un exército de cent tíos
en músiques y claríns
que serà el no va más.

Alcoyans, excuse dir
lo que significa asó
y a lo que obligats venim.
Poseu als balcóns de casa
les sabates esta nit;
p'als cavalls, palla y garrofes
en un cabás amaniu;
que demà, dijous, no falte
a esperarlos ningún xic
y ya en direu si el Reys Magos
venen o no venen rics.

Año de 1961. Texto de Rafael Coloma Payá.

XX
1962

BANDO REAL

Xiquets y xiquetes d'Alcoi:
Donades les circunstàncies
en que ocurrix la Festa
i sent hui Día de Reis,
no li tingau por al fred
i oberta deixéu la finestra.

Com tot va hui de sorpresa
i viatges espacials,
no vullc dir si els Reis vindrán
com sempre dalt d'un cavall,
en avió o bicicleta.

Com a Mensager dels Reis,
puis per això vaig davant,
vinc a anunciarvos a tots
lo que a tots vos donarán.

Com ja vinc de moltes terres
i he vist molts accidents,
jo fuig de les carreteres:
m'hen he vingut per les serres,
entre espígols i romers
i pastorets fent fogueres.

Per les muntanyes fa fred,
els camíns son llargs i foscs
i els Reis van carregadets
plens de dolços i joguets
i un trabuc per si ixen llops.

Demà arribarán ací:
A l'hora del berenar
agarreu a vostra mare,
a l'agüelo o al germà

i tots cap al Pont s'ha dit
a esperar als Sobiráns.

Que ells saben el gran amor
amb qu'els xiquets alcoiáns
ixen sempre a esperar-los
pel Camí de l'Hospital.

L'Estrela anirà davant,
en això els coneixeréu
i no miéls confundiréu
en gitanos o en jagants.

Animo, pues, i a la Festa,
que si sou creguts y bons,
caramelos y joguines
en tindréu tots a muntóns.

No miréu molt a la Lluna,
que això es cosa de badocs;
i als Reis els agraden llestos
i no fets uns albercocs.

Conque ja heu sabéu, xiquets;
el meu Bàndol s'ha acabat:
Demá, a les cinc de l'esprà,
a esperar als Sobiráns.

Texto del «Bando» de 1962, original del escritor Jordi Valor y Serra.

XXI
1963

BANDO REAL

Ple de goig alce la veu
en este ambient de Nadal
anunciant la benvinguda
dels tres Magos Orientals.
Volen portar alegría
i obsequis als qui en bondat
saben conviure en el pròjim
en plena fraternitat.

Volen dur joguets a manta
per als chiquets alegrar,
que el seu esforç és heroic:
después de tant caminar
per camíns cuallats de neu,
vencent boires, tempestats,
freds d'eixos de vint baix cero,
sense aliviarse en coñac,
perque els orientals no beuen
si no és auia o llimonà;
después de recórrer pobles
i viles a centenars,
a la gran ciutat d'Alcoi
a les cinc de la vesprà,
en el Passeig de Cervantes
el desfile iniciarán.
Recibiulos cortésment.

Són personages reals
que d'Etiopía i de l'Asia
i de Persia venen ja
rumbo a la Ciutat del Serpis,
copiosament carregats.

Segóns m'han dit, els paquets
que porten són abundants
i els obsequis que prodiguen
son de lujo y calitat.

Porten pilotes i nines,
birlos, trages de románs,
trens elèctrics, avións,
també cohets siderals,
que, si no apleguen a Venus,
per lo menos al terrat;
seats, vespes, tocadiscos,
televisors dels més grans,
per a quedarse fent l'òbila
davant d'ells, tots embovats,
mentre la mare es descuida
i li se crema el sopar.

En fi: supliquem a tots
un recibiment cordial
i demà, cinc de giner,
a les cinc de la vesprà,
fasen acte de presència
puntualment, com un clau,
que bé mereixen els Reis
Melchor, Gaspar, Baltasar
una bona recepció,
perque aplegarán cansats
i volen vore als chiquets
afectuosos, leals,
plens d'ilusió per la festa
dels tres Magos Orientals.

L'ENVIAT ESPECIAL

Texto de 1963. No nos consta el autor. Es la época, eso sí, de colaboración de J. Valor, A. Candela, J. Valls y quizá otros poetas menos conocidos.

XXII
1964

BANDO REAL

A tots els chiquets d'Alcoy
els anunsie devanit
l'aplegà d'els tres Reys Magos
demá per l'esprà, a les sinc.

No es menester que vos diga
lo que va a pasar así
dins de vinticuatre hores,
si el temps es comporta fi.

Sabedors com son els magos
de lo qu'els volen els chics
d'este poble nostre amat,
por «telex» me tenen dit
qu'es prepare tot cuant puga
de choguets y de confits,
coses de plástic, regals
y hasta prendes de vestir,
pues volen per la finestra
tirar sanser el rosí
pa demostrar el afecte
que mos tenen desde antic.

Conque ya ho sabeu, chiquetes;
conque ya ho sabeu els chics;
demá no falte ningú,
estiga bo, guarde llit,
a esperar l'entrá dels Magos.

Penseu qu'els Reis filen prim
y el menor desaire pot
deixarvos penchats d'un fil,
sense choguets ni regals,
sense abrigos ni confits.

Texto del «Bando» de 1964, original del escritor Rafael Coloma Payá declamado por él mismo.

XXIII
1965

BANDOL REIAL

Chiquets del poble d'Alcoi:
Atra volta ya tenim
els tres Reis Magos d'Orient
avisant-mos des de lluny
qu'ací s'en venen corrent.

En molts pobles els demanen
que s'esperen un poquet,
mes ells a tots van diënt
que no poden entretindre's
carregats amb tan paquet.

Els chics d'Alcoi tots els anys
els fan bon recibiment
i ells no volen quedar mal
amb tan simpàtica gent.

Ademés que a l'Hospital
també porten molts presents
i allí volen nostres Magos
arribar ben enchornet.

I com l'estrela no's para,
si ells s'encanten un poquet
porten el perill de vore's
perduts en cualquier moment.

Ells saben que en Alcoi hi han
molts mils de nobles chiquets
qu'els esperen en el Pont
a pesar d'este gran fred.

I com venen carregats
amb regals tan excelents,
tenen ganes de buidar
i deixar a tots contents;

puix el encàrrec qu'elsferen
en el Portal de Belem
es que, per fugir d'Herodes
que buscava al Jesuset,
rodaren tocant d'Espanya
per esta punta d'Orient,
aon saben qu'està este poble
valent, actiu i creyent.

Així, pues, chiquets i grands
estiguéu ben avisats
i a les cinc de la vesprà
de demà, tots allà baix.

Pues ells saben que d'Espanya
el nostre Alcoi es floró
i pujant nostra muntanya
donen al món ocasió
de que sàpien on se banya
del seu cor el tendre amor.

Ya sabéu lo que vos porten:
Desde confits a torró,
desde nines a paraigües
i cavallets de cartó.

I si en les cartes escrites
heu fet be la petició
no vos ha de faltar res
de vostra noble ilusió.

Conque, chiquets, a esperar-los
amb la més santa fervor,
que l'Estrel que a ells els guía
ens porta la Redenció.

1965. Texto de Jordi Valor i Serra.

XXIV
1965

BANDO REAL

Atenció, xics i xiquetes;
atenció, vollguts paisans.

Un parte qu'he recibit
urgent, de l'Orient Mitjá,
anuncia qu'els tres Reis Magos
se proposen visitar
dema'n la nit este poble,
i fer en ell festa gran.

Els voreu de prop, vistosos,
per els carrers principals,
i els negres, en cada piso,
on hi haja un petit infant
han de fer en nom dels Reis
entrega de bons regals.
Desde torróns i confits,
sables, nines i cavalls,
hasta abrigos i paraigues
i katiuskes per al fanc.

Tot lo que'n les cartes vostres
escriguereu demanant,
tot ho porten en caixons
a muscles els seus criats.

Així que fijeuse be
el jolgori que demá,
a les cinc de la vesprada,
ací n'Alcoy s'armará.

Ixcau tots a recibir,
homens, dones, xics i grans,
als tres Reis Magos d'Orient

que, al pondres el sol demá,
aplegarant a este poble,
on venen de fa molts anys.

I per a medir la festa
que n'Alcoi s'aspolsarán,
penseu que de tota Espanya
es el nostre el principal,
el primer que visitaren
el meus vollguts soberans.

Espere que, com uns homens,
tots al pont sereu demá,
i als que organitzem la festa
no mos fareu quedar mal,
qu'els Reis Magos es mereixen
un recibiment ben gran.

Aunque coincide en la fecha, 1965, este texto de Rafael Coloma Payá, fue impreso y repartido.

XXV
1966

BANDOL REIAL

Sóc la veu dels tres Monarques
que s'avança al seu aplec.
Vinc a anunciar a aquest poble
un gran «aconteiximent».

Melchor, Gaspar, Baltasar,
altra vegada, un any més,
guaiten pels nostres camíns
vinguts desde l'Orient.

Van presidits per l'estrella
que porta d'or els cabells,
i una llum tan misteriosa
que fa tremolar el vent.

I amb torxes i banderoles,
cavalls blancs y grans camells,
s'acosten a la ciutat
on somnien els xiquets.

Ja han transpassat les muntanyes,
i bé ploga o fassa fred,
han d'arribar demà al vespre
rotllats en mantes i pells.

Llegiren amb temps de sobra
cartes i encárrecs urgents
dels xiquets que van a escola,
son aplicats i obedients.

Venen rics, forrats de duros,
porten brillant cargament.
Els obsequis son esplèndids.
Hi ha varietat en joguets.

Per a tots hi haurá sorpreses,
cadascú tindrà un present.
Porten confits, porten dolços,
cotxes eléctrics i trens.

Llibres, noveles d'història,
plomes «Parker» i «assesers»,
que volen els tres Reis Magos
siguen tots inteligents.

Faldes i abrics de «tergal»,
balóns, nines, cavallets,
cuines que van en «butano»
i altres regals excel.lents.

Ja ho sabeu, xiquets d'Alcoi,
no tinc que dir-vos res més.
Demà pel pont «La Pechina»,
«L'Ensanche» i altres carrers

han d'aplegar els monarques
carregats amb molts paquets.
Que no falten a esperar-los
ni els majors ni els xicotets.

Texto del «Bando» de 1966, original del escritor Adrián Espí Valdés, declamado por él mismo.

XXVI
1967

BANDO REIAL

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL ALCOY

A ungla de cavall venen,
salvant barrancs i muntanyes,
els tres Magos de l'Orient,
que d'arribar tenen ganes
a este poble fabulós
on tots els nens els aguarden.

A grans i xics, per davant,
us envíen els Monarques,
amb saludos molt cordials,
bons auguris i abraçades
per a dir-vos que demá
els tindrem entre nosaltres,
amb les barbes fetes gel
i les testes coronades,
plens de llum de goig els ulls
de vore les vostres cares,
laboriosos alcoiáns,
i el vostre espirit sociable
que sap d'afanys i de lluites,
de treballs i de miracles,
per a rendir-vos tribut
d'admiració i germanatje.

Puix si un miracle, i dels grans,
es que tot hom va a les fábriques,
més miracles fan les dones
quant d'administrar es tracte
el sou que guanya el marit
en llegums i companatjes.

I sabedors d'assó els Reis,
emprengueren el viatje
per venir a esta ciutat

amb voluminós bagatje
de joguets i golosines
que deixarán en les cases
d'aquells xiquets i xiquetes
que per estudiar s'afanen.

Per a tots hi aurán presents;
hasta p'als que duen barbes
i aixguen votat «sí» o «no»
en les eleccións passades,
porten previsors els Magos
unes bones antiparres.
I duen a les fadrines,
per a que la edad no's passe,
un novio que es futboliste,
dels que cobren bon fixatje
i es guanyen la vida a cops
de cabota i de pataes.

Així que no's parle més
i demá que ningú falte
allá, al Pont de la Pexina,
a esperar als tres Monarques,
tirant trons i fent roido
amb pandorgues i matraques.

Texto del «Bando» de 1967, original del escritor Camilo Bito Linares declamado por él mismo.

XXVII
1968

BANDO REAL

Escolteu, xiquets;
poseu atenció.
Demá, día cinc,
al pondres el sol,
els Reis de l'Orient
apleguen a Alcoi,
i com altres voltes
deixarán de tot:
llibres pals estudis,
guitarres, balóns,
abrigos, sabates,
nines i torróns,
pues volen el burro
tirar pel balcó.

Així qu'escrigau
cartes sense por
demanant-los coses,
cuantes més millor,
qu'enguany venen rics
els reals senyors,
per més reajustes
i devaluacións
qu'Espanya sofrixca.

Vos ho fie jo:
en nom d'els tres Magos,
al Ambaixador.

Texto de 1968, original de Rafael Coloma Payá. Recitado por Fernando Mira Mondéjar.

XXVIII
1969

BANDO REIAL

Xiquets i xiquetes, tinc
que dir-vos la novetat
que en Alcoi farà tabola:
havent acabat Nadal
i la festa primerenca
que s'anomena Cap d'Any,
els reis que viuen molt lluny
—Melcior, Gaspar, Baltasar—,
tenen anuncià visita
boqueta nit de demà.

Venen rumbosos i rics
en carrosses i cavalls,
lluïnt les barbes llarguísimes,
per l'estrella iluminats.
Per als majors i els xiquets
porten bona quantitat
de presens que tenen marca
de fabricació oriental.
Volen pau, no volen guerra,
ni crimens, ni iniquitats,
per això vos recomanen
joguets de pes i trellat.

Per a les xiquetes, nines
que ploren i van anant,
que gemeguen i que parlen,
i que beuen combinats.
«Palomitóns», «Mary Popins»
i una colecció ben gran
de bells cuentos de Walt Disney
i de bons supermercats.

Als xics que estudien i lligen,
de medicina tratats,
i així podrem tindre prompte
un nou Ramón i Cajal.

Caixes de pintura a l'oli,
maquinetes de sumar,
grans mecanos, escaléctrics
i el «Tiburón de Payá».
Pals «ye-yés» de més vanguàrdia
i que van desmelenats
porten tisores grandetes
de molt alta qualitat.

Cuines pa les novençanes,
recetaris de menjars,
puix hui per les «píldoretes»
no saboregem els plats.
Tragesde fibres acríliques,
faldes d'Escocia i gaváns;
bruses de cuero i vellut,
botes que son el calçat.
Per a tots hi haurà paquets,
cadascú tindrà un regal,
i hasta maquetes a escala
dels llançaments siderals.

Ja està dit el meu mesantge,
Res més vos tinc que anunciar.
Demà, quan es ponga el sol
tindrán els reis l'aplegà,
i encara que suorosos
i per la neu «congelats»
lluïrà la «cabalgata»
de les Seues Magestats.

Original de Adrián Espí Valdés, en 1969. Fue recitado por el autor.

XXIX
1969

Alcoians, vos tinc que dir
un any més, i en fa huitanta
i tants, que demà, día sinc,
els meus senyors, els Reis Magos,
d'un cortejo presedits,
aplegaràn a este poble
cap a poqueta de nit,
para portar els presents
qu'estàn esperant els chics.

Porten de tot: pitos, flautes,
pilotes, nines, fortins,
trajes, abrigos, bufandes,
sabates i calsetins,
bombons, chupa-chups, chiclés,
caramelos i confits.

Mes lo que porten a manta,
segons me digueren huí,
son llibres, pa que demà
sigau homens de profit,
pues no volen que'n el mon
existisca un sol rosí.

I tot aso es, chiquets,
cuant vos havía de dir.
Hara espere de vosatros
qu'entusiasmats resibiu
als Magos d'Orient demà,
provant que sou uns bons chics.

Original de Rafael Coloma Payá que coincide en la fecha, 1969, con el texto de Adrián Espí Valdés.

XXX
1970

AVIS DELS TRES REIS D'ORIENT

Vinc a anunciar-vos, xiquets,
la grandiosa novetat:
Vencent la pluja i el fred
per les serres i pel mar,

els Reis, els meus bons senyors,
tenen present i anuncià
la tan esperà visita
a esta industriosa ciutat.

Van en plataformes màgiques
entre focs i claretats,
i presidits per l'estrella
lluminosa i ancestral.

Venen des de l'Orient
en «geeps», cotxes i cavalls.
Porten comandes, encarrecs;
venen rics i carregats.

Negres, escales, carrosses,
el convoi és alarmant.
Donadors per excel.lència
m'han dit que dec d'anunciar

que duen extens surtit,
productes de gran qualitat:
pastilles, supositoris
i xarops antigripals,

pólisses contra accidents
del Segur d'Enfermetat,
regals que tenen la gràcia
d'ajudar-mos a pensar.

Mòduls i «misils» dels «yanquis»
i artefactes siderals.
Jocs d'alquimia i llapisseres,
llibres de baxillerat.

Nines «Famosa» d'Onil
—que es marca internacional—.
Futbolins i «volquetóns»
i gramoles pa ballar.

Tot lo que és bo i de profit
i no entranya la maldad:
ni pistoles, ni fusils,
ni armes d'ametrallar.

Botes, polaines, botíns,
olles de pito i «okals»,
trajes d'espuma i de naylon,
pastissos de «massapà».

Caramelos a cabassos
des del trono tiraràn.
Confits, balóns i trisiclos,
un cargament ben falcat.

Demà, pues, al fer-se nit
—ja està tot ben explicat—,
acudiu prop a «l'ensanche»
i els voreu promte arribar.

Aplaudiu-los sense excuses,
vitorejeu-los al pas,
pues son monarques esplèndits
i de paraula reial.

Texto de Adrián Espí Valdés, 1970. Recitado por Rafael Ramis Carbonell.

XXXI
1971

BANDO REAL

En els «Amics d'els Reys Magos»
es recibiren ahir
tres telegrames d'Orient,
dels que sols vaig a llegir,
com a més interesant,
el de l'Arabia Saudí
firmat per el Rey Gaspar,
un monarca de postín:

«Espero pisar el martes
vuestro Barranco del Cinc,
para ofrecer, a los chicos
alcoyanos, cosas mil.
Melchor y Baltasar sé
que marchan también ahí,
cargados de regalías
para la grey infantil».

Molt més llarc el telegrama,
yo vos diré, resumint,
que les tres Majestats
segur que demà en la nit
faràn una cabalgata
que pegarà un esclafit,
en la que joguets a manta
donaràn a tots els chics.
Així, pues, volguts paisàns,
disposeuse a recibir
als tres Magos de l'Orient
com ho sabeu fer así:
aplaudintlos a rabiar,
demostrant cuànt agrait

està Alcoy de la visita
que, puntuals, el día cinc
de gener, fan a este poble
desde l'any huitanta sis.

Texto original de Rafael Coloma Payá. Año 1971. Declamado por Ernesto Valor Calatayud.

XXXII
1972

BANDOL REIAL

Xiquets d'Alcoi i comarca
nascuts ací o afincats;
xiquets que obediu als pares
i aneu a escola a estudiar.
Poseu-me l'orella atenta
que vos dic en un instant
l'encàrrec que pa la infància
m'han fet els tres Sobiràns,
més coneguts com a «Magos»,
Melchor, Gaspar, Baltasar:

«Demà, a la boqueta nit,
estiga núvol o ras,
dalt de camells i carrosses
farem l'entrà en la ciutat,
carregats de caramelos,
de joguines i regals.
Els petits tindràn balóns
per a que puguen jugar
i nines pa les xiquetes
que durant l'any no han plorat.
Trenets, mecanos, pilotes,
llibretes, llibres, cavalls,
bicicletes i pintures
i sabates per al fang.
Els majors, regals a manta:
llavaores, llavaplats,
«peluques» i «tocadiscos»
de la millor calitat.
I als jubilats, bones pagues,
perque s'ho tenen guanyat;
puix sa vida ha segut sempre

dedicà sols al treball.
Tots tindràn obsequits nostres
més xicotets o més grans».

I ací acaba el meu missatge
perque em queda molt que anar.
Demà a la nit, sense falta
i «aunque» estigàu costipats,
vingàu tots a recibir-nos,
que això als Reis alegrarà,
puix Alcoi té el privilegi
d'ésser del pobles cristiàns
el primer que els acollira
pel's seus carrers desfilant.

Ho sella, firma i rubrica,
en Alcoi, la gran ciutat,
l'embaixador dels Tres «Magos»,

Arnaldo de Santapau

Texto original de Armando Santacreu Sirvent. Fue declamado por el propio autor en 1972.

XXXIII
1973

BANDO REIAL

A tots el xiquets d'Alcoi
i en especial a ú molt menudet. (*)

Feu-me el favor d'escoltar,
fills d'alcoiana comarca,
l'encàrrec que el meu monarca
en mana hui declamar:
en diuen des de l'Orient
que demà, al fer-se de nit,
Alcoi serà un esclafit
sumptuós i sonrient.
Presidint la seus tropa
—música d'arpa i salteri—,
faràn possible el misteri
d'atravesar tota Europa,
i vindre en noble convoi
al poble que en gran constància
canta al treball i l'infància,
un poble que es diu Alcoi.

Vos porten en abundor
la bendició de Jesús,
cargament ample i difús
de carinyo y de tendror.
Coses que tenen trellat
i no son mai belicistes:
pastilles dels alquimistes
pa endolçar la humanitat.
Contes d'Andersen i Grimm
altres d'escritors d'Espanya,
puix son ací una muntanya

els «contistes» que tenim.
Joguets de pau i d'honor,
el disfràs de «Don Cicuta»,
que mos marca hui la ruta
de l'alegría i l'humor.

Jocs de inventiva i espenta,
de la nàutica i l'espai
que són goig i són esplai
i nos deixen bona renta.

Vos porten sense mesura
nines, balóns, bicicletes,
i pa totes les xiquetes
estuxos de manicura.
Aspiradors i «Hogarins»,
trages de la Comunió,
i la «Llei d'Educació»
pals estudiants més fadríns.
Sense cap falta a esta fita
a vore-los acudiu,
el pregoner vos ho diu
en esta curta visita
a la «Asociació d'Amics»
que prepara la gran festa.
Tot ja dit, no més em resta
dir-vos que venen molt rics.
Espereu la gran vinguda
que té una noble antigor,
ho crida l'ambaixador
a esta terra benvolguda.

Texto original de Adrián Espí Valdés, declamado por él mismo en la anochecida del día 4 de enero de 1973.

(*) Jorge Espí Matarredona, que este día cumplía ocho meses.

XXXIV
1974

BANDO DELS TRES REIS

Corrent per camíns i sendes
de l'Orient a l'Occident,
sense por als huracàns,
ni a les pluges ni a les neus,
tres Monarques volen vindre
a esta ciutat esplendent.

Com són uns Reis generosos
que a tots els xics volen bé,
jo, l'enviat especial,
hui pregone als quatre vents
lavistosa cabalgata
que ací tindrà lluiment
i un boato de primera
per a que quedeu contents.

Com els Reis s'han enterat
que en xiquetes y xiquets
acía hi ha bona llavor
i s'apliquen de calent,
carregats de gom a gom
duen muntóns de joguets
per a premiar els esforços
que en els estudis heu fet.

Porten pilotes i nines,
avións, mecannos, trens,
cuinetes i jocs de màgia,
bicicletes, cavallets,
i als qui tinguen afició
a explorar el firmament,
coets que van a la Lluna
i a Marte en dos per tres,

poder fer-se de la NASA,
si no tècnics, aprenents.

Tot per a donar-vos goig,
lo mateix que al Jesuset,
ja que els Reis als xics estimen
si són humils i obedients.

Demà, a boqueta de nit,
vindràn muntats en camells
des del Pont de la Petxina.
¡Feu-los bon recibiment!
Són tres Monarques esplèndids,
amics devots del xiquets.

I Alcoi, fent-vos esta festa
de tradicional esplet,
pot afirmar cara al món
que és, en Espanya, el primer.

L'Enviat Especial

Original de Joan Valls Jordá, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes magos, 1974. Fue declamado por Salomón Sanjuán Candela.

XXXV
1975

BANDOL REIAL

Fugín de terres lluntanes
on s'ha perdut el trellat,
vinc corrent, tot escapat,
sense passar aduanes,
pel camí de Pego i Planes
de la Vall de Gallinera.
Es providència primera
comunicar als xiquets,
que demà en la nit, molt nets,
sense moquita o burrera,
han de fer recibiment,
allà al pont de la Pexina,
amb molt orde i disciplina
als tres Monarques d'Orient.

Desafiant fred i vent
i temporals de Llevant,
m'han enviat per davant
a donar-vos la noticia,
pues es de llei i justicia
que ningú quede ignorant.
Duràn pilotes a manta
pa els xiquets i pa els majors;
nines, llibres, borraors
i tebeos de Carpanta.

Duràn cera que abrillanta
i desodorants variats;
obsequits pa els jubilats,
patíns, cavalls, bicicletes,
joies pa les jovenetes
i pisos subvencionats.

De tot aurà en abundor
perquè els Reis son generosos;
no sigàu, pues, poregosos
i doneu-los vostre amor.
Vingàu tots i feu clamor
aplaudint la caravana,
pues esta ciutat galana
es dels Magos preferida,
ja que sa primera eixida
va ser en terra alcoiana.

Giner-75 ALCOI

Original de Armando Santacreu Sirvent, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Fue declamado por Floreal Moltó Soler.

XXXVI
1976

BANDOL REIAL

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL · ALCOY ·

Des de l'Arabia Saudita
a trot de cavall de raça,
soc ací hui en esta plaça
puntualment a la cita.

El motiu d'esta visita
es dir-vos als alcoians,
xiquets, majorets y grans,
que acudixquen tots demà
pa fer més gran l'aplegà
d'els tres Magos Sobirans.

Complint mandato diví
porten pau i germanor,
televisors a color,
cuentos de Heidi y Pipí,
raquetes, patíns d'esquí
y dos residències majes,
que tant els Reis com els Pajes
brindaràn als pensionistes.
Pintures pa'ls xics artistes
i pa'ls jubilats, viatjes.

Pa fer un gran Centenari
en homenatje al Patró,
han fet els Reis donació
d'un crèdit extraordinari.

Portaràn un gran muestrari
d'aparatos de gimnasia
de ping pongs d'allà de l'Asia,
motos, coches, camións;
també portaràn millóns
pa remediar la desgracia
d'el Tirisiti i Tossal...

Fortins, nines, jocs de ciència
i un poquet més de paciència
p'al «Polígono Industrial».
Per a tots haurà un regal
bonico, bò i de profit;
així pues demà a la nit
i en el pont de la Pexina,
vingau i feu tremolina
com es de llei i està escrit.

ALCOI-Giner, 76

Original de Armando Santacreu Sirvent, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Fue declamado por Francisco Aznar Sánchez.

XXXVII
1977

BANDOL REIAL

Com Ambaixador Reial
d'uns Reis que irradien justícia,
vinc a dir-vos la notícia
des d'un país oriental.

Tots els anys, capdavanter
i donant goig a la infància,
faig promesa d'abundància
p'al día cinc de giner,
que és demà, meravellosa
vespra de l'Epifania
quan tots senten l'alegría
d'una Naixença gloriosa.

Quan l'Estrela orientadora
va acostant-se a la ciutat,
omplint a tots d'ansietat
i la gràcia esperançadora.

Com diu l'astròleg reial
de ciència sense falàcia,
volem que la democràcia
tinga harmonia cordial

Que hi haja pau i joc net
sense mesura raquítica
i que en l'art de la política
no faça ningú el visquet,
perquè seria fatal
que mentres uns campanegen,
atres ciutadans es vegen
com un cuc baix d'un cantal

Jo, com a enviat complit
de tot este gran comboi,

vos anuncie en esta nit
que els Reis que apleguen a Alcoi
tenen cor equilibrat
i a la infància donen llum,
pese al restringit consum
que hi ha d'electricitat.

Porten per a xics i vells
joguets i regals a manta
i un gran boato que encanta
de carrosses i camells.

I quan a boqueta nit
brille esta festa cristiana,
tota la foia alcoiana,
com tots el anys, serà un crit,
que els Reis d'Orient, a les vistes
d'una ciutat que treballa,
ja no porten borumballa
ni carbó pa'ls menfotistes.

I com sou de gran aplom
i d'honrosíssim llinatge,
hem realitzat el viatge
carregats de gom a gom.

Convivència i goig sincer
per a sempre tots tingau,
i demà, cinc de giner,
siga al balcó o al carrer,
que acollixca Alcoi sancer
als Monarques de la Pau.

Joan Valls Jordá

Premio Reyes Magos 1977, de bandos. Fue declamado por Rafael Insa Satorre.

XXXVIII
1978

Després de mil peripècies
creuant muntanyes i mars
i passant els meus apuros
ara acabe d'aplegar.

El motíu d'este viatge
ja se'l podeu figurar...
Soc l'enviat dels tres Magos,
Melchor, Gaspar, Baltasar;
tres Reis amants de la infancia
i també dels alcoians,
que vendràn demá a este poble
a dur-vos felicitat.

A l'efecte jo he vingut
tot un día per davant,
per anunciar als xiquets
(als que siguen aplicats
i obedients amb els majors)
que de tot ells portaràn.

Des de cuentos hasta llibres;
patíns, pilotes, cavalls,
nines que parlen i ploren
i un etcétera molt gran.

Per a les xiques fadrines
arracàes i collars,
pulseres, perfums d'Arabia
i algún novio despistat.

Per a les dones casàes
llavaores, llavaplats,
aspiradores i cuines
i atres coses de l'hogar,

perquè la Tele ho anuncia,
i ho pregona clar i ras,
«que no es màquina la dona»
per a llavar i escurar.

Per lo tant, demà a les cinc,
quan s'acabe la vesprà,
vendràn els Reis a este poble
a dur joguets i regals,
puix Alcoy es per als Magos
el seu solar familiar.

Original de Armando Santacreu Sirvent, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Fue declamado por Mario Candela Llopis.

XXXIX
1979

A toc d'heràldic clarí
arribe de bona gana
a esta ciutat alcoiana
tan benvolguda per mí.

Vinc a anunciar-vos per fí
que demà, cinc de giner,
tindràn ací molt que fer
tres Monarques Orientals,
portant joguets a raudals
a este poble faener.

Els Reis han fet el viatge
cavalcant sobre camells,
patint fred de caramells
i huracans de mal oratge.

Han pagat drets de peatge
per esquivar tanta neu,
i confiant sempre en Déu,
que un Fill a la terra envia,
els conmou una alegría
de pare i molt senyor meu.

Anomenar els muntons
d'obsequis seria massa,
perquè el Bàndol s'allargassa
si es fan moltes relacións.

Tots sentireu emocións,
tots vibrareu d'alta eufòria,
tots agraireu la glòria
dels tres Monarques d'Orient
que volen tindre content
a un poble de tanta història.

Ells en demanda serena
també han dit als governants
que alivien als ciutadans
parats i sense faena,
perquè si açò no s'esmena
i la crisis no s'apanya,
hi haurà tristor en Espanya,
no riurà casi ningú,
i ansiant el Mercat Comú
tots patirem de migranya.

Però com la cosa va
sobre carrils democràtics,
enguany estos Reis simpàtics
pegaràn la campanà.

Demà tindràn l'arribà
a Alcoi, com sempre han complit.
Així que a boqueta nit,
sense por al fred que pela,
vindràn seguits d'una Estrela
tres Reis que alçaràn el crit.

Original de Joan Valls Jordá, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Declamado por Francisco Marín Quiles.

XL
1980

Ixcau xiquets al carrer
i poseu molta atenció.
Vinc en nom dels tres monarques,
els tres, per cert, donadors,
a dir-vos en poques lletres
l'encarrec d'embaixador.

Enterats com ells estàn
de la bella tradició
que en Alcoy és conmemora,
en un esplet lluidor
m'han dit que puc anunciar-vos
categòric i en rondó
que demà, al fer-se de nit
i apagar-se les clarors
arribaràn, sense dubte,
sembràn al pas il.lusións,
carregats, com es costum,
els camells de gom a gom
de joguets de tota classe,
per deisar-los al balcó.

Nines, llibres, «escaléxtrics»,
«cassets» i televisións,
trens i tranvies atòmics
inventats allà al Japó.

Equips complets i sportius
de tenis i de futból,
raquetes i loteries,
pilotes i grans balóns.
Volen que tinguen regals
tan els xics com els majors.

Per a tots hi hauràn sorpreses,
bons presents en abundor,
pues son Reis de gran alcurnia,
Reis de la pau i l'amor.
Recibiu-los tots demà
per nous i vells carrerons
en llumenaries i traques,
masclets de tots els colors,
i be neve o pele fred,
o caiga un gran xaparró
els Reis vindràn puntuals,
o puc asegurar jo.

Original de Adrián Espí Valdés, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Declamado por Luis Manuel Serrano Pascual.

XLI
1981

Als chiquets mes aplicats
que en tot l'any s'han distinguít,
va este Bando dirigít
per a quedar enterats,
de que demà, ben mudats
a les cinc de la vesprà,
serà en Alcoy l'aplegà
dels tres Monarques d'Orient,
encara que faça vent
o amenace borrascà.

Duran regals a cormúll
ya que els Reis no discriminen
i el gust de tots adivinen
perquè tenen tacte i ull.
Portaràn un gran recúll
de cavallets de cartó,
confitures, de torró,
bicicletes de carrera,
monopatins de primera
i cornetins de llautó.

Haurà abundància de nines,
de llibres i llapiceres
i de motos sorolleres
per als fadrins i fadrines.

Per als majors, coses fines
de profit i de trellàt;
el Viaducte eixamplàt,
neveres, cuines, perols
i el deposit dels Llançols
que estarà pronte acabàt.

Portaràn mes cartelleres
per a l'us comunitari
i un credit extraordinari
per arreglar les aceres.

De tot duran a garberes
perquè els Reis tenen bon cor
no teniu que tindre por
mentres dure ací s'estància,
puix els chiquets i la infancia
per a ells son grat tresor.

Així puix, demà al carrér
perquè els Reis no son extranys
en este Alcoy faenér,
puix sa vinguda va ser
farà ben pronte cent anys.

Original de Armando Santacreu Sirvent, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Fue declamado por Miguel Martí García.

XLII
1982

Escolteu tos els chiquets
lo que diu el pergamí:
Demà vendràn els Monarques
al fer-se boqueta nit.

Tot està ja preparat:
alts camells i blanc rossíns,
cordes i escales de mà
per als negres ben fornits.

Venen de terres llunyanes
i puc anunciar-vos huí
que han llegit totes les cartes
i ningú queda en l'oblit.

Porten al poble d'Alcoy
cumplimentat el llistí.
Un cargament sense tassa
que ha corregut molts camíns.

Nines de totes les classes
de les fàbriques d'Onil,
joguets de Castalla i d'Ibi,
i de Xixona confits.

Saflaes i mantes bones,
colches pals llits de dormir,
regals de preu i de fama
m'han anunciat i m'han dit.

que duen sense mesura
a tots els chiquets d'ací.
Triciclos, barcos i motos
d'un diseny fet en Brasil.

Objectes de gran valor,
fines predes de vestir.

Patins, balóns, cavallets,
«bingos», baralles, parchís.

Magnànims i generosos
han fet public el desitg
de regalar molts presents:
llibres, coches, futbolíns...

En llumenaries de foc
que fan la festa lloir
desfilaràn pels carrers
entre vítols infantils.

La cabalgata esta llesta.
L'entrà dels Reis està ahí.
Tots a esperar-los demà
acudiu, sobre les sis.

Mechor, Gaspar, Baltasar,
replets de duros i rics
volen en esta ciutat
pegar el gran esclafit.

Original de Adrián Espí Valdés, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Fue declamado por Rafael Ramis Valls.

XLIII
1983

BANDO DELS NOSTRES REIS

Soc embaixador amic,
y dic a tots els chiquets:
poseu atensió y quiets
escolteu lo que vos dic.

Y es que anunsie als alcoyans
la cabalgata fastuosa,
alegre, gran, majestuosa,
pa esperar als soberans.

o cabrà ni una persona
en Sant Nicolau, y, en masa,
anirant tots a la Plasa:
els d'El Camí y Font Redona,

per Sant Lloréns, peu a peu.
Y, en el Jardí dels Reis Magos,
com ells son allí els amos,
pregaràn per tots a Deu.

En el País Valencià,
les seres y hasta els balcóns
estaràn de gom a gom;
grans y chics aplaudiràn.

Per Cervantes a Sant Roch.
En el Cuartel pararàn
y els de la guardia tendràn,
de lo que porten, un poc.

En l'Alameda, la gent
vorà que'n l'Asociació
els Reis faràn donasió
d'un gran regal de l'Orient.

S'acabarà la gran tarta
del acte, en el Reconquista,

on els Reis pasaràn llista
sense deixarse una carta.

Els Magos han señalat
que, a pesar de l'inflasió,
donaràn en profusió
tot lo que haveu demanat,

pues porten un repertori
per a chiquets y chiquetes,
de nines y visicletes,
que armarà un gran rimbombori.

Melchor, Gaspar, Baltasar,
m'han dit, com embaisador,
que a tots, desde el Chorrador
a Batoy, han de abrasar.

Espereulos plens d'amor
y digau en la antefesta,
que la cabalgata esta
es, de totes, la millor.

(Homenaje a las calles y plazas por donde pasa la Cabalgata de los Reyes Magos). Original de Francisco Aznar Sánchez, galardonado por la Asociación de Amigos y Damas de los Reyes Magos de Alcoy. Declamado por José Antonio Bravo.

XLIV
1984

BANDO DELS REIS MAGOS
per als Xiquets d'Alcoi

¡Calle ja la percusió
i atenta escolte la gent,
que vullc fer-vos aplegar
la nova veu de Betlem!

n nom dels tres grans monarques
—reis d'amor i reis prundents—
anuncie al poble d'Alcoi
i al Ilustre Ajuntament

que al declinar la jornà
del día cinc de gener
entrarà la comitiva
de cavalls i de camells

carregats de gom a gom
de triciclos i de trens,
nines, «Pitufos», mecanos,
mitóns, bufandes p'al fred,

estufes, jocs esportius,
pòlices contra accidents,
confitures, medicines...
serà el convoi un esplet.

Llibres i jocs de trellat
per a tots els menudets,
un cargament sense tassa
d'eixos que trenquen l'alé.

Res que siga beliciste,
ni pistoles ni cohets.
Demaneu prendes de pau
que es la pau un fi joiell.

Visitaràn tot el poble
des de El Camí al Cuartel,

BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL ALCOY

i al seu pas tot serà festa,
tot serà feliç deler.

Ells saben de bona font
que els menuts i els més grandets
estudiosos i aplicats
son de l'amor «mensatgers».

Per això, com es costum,
entre bengales de vent,
músiques i banderoles,
plataformes i burrets

faràn la seua aplegà
per recordar als més vells
que està prop el Centenari
de la Festa dels bons Reis,

i muntaràn al balcó
eufòrics de sentiment
en escales que cimbregen
eixos llustrosos negrets.

Jo vos demane, alcoians,
que es presteu aplaudiment,
puix que son molt generosos
i estimen molt als xiquets.

Melchor, Gaspar, Baltasar,
els Reis Magos de l'Orient,
tiraràn per la finestra
cavall i burro al carrer.

Espereu-los tremolosos,
sigau allí tots presents
baix les carcases de llum,
de l'or, la mirra i l'incèns.

¡Demà al fer-se poca nit,
des de l'últim al primer,
acudixca tot Alcoi
a fer proclama de Fe.!

L'enviat Reial

Texto original de Adrián Espí Valdés. Declamado por José Sempere Carbonell.

XLV
1985

BAN REIAL

I

Escolteu en silenci aquest romanç
Que vos porte després d'un llarg viatge
Seguint un estel més enllà del mar.
Mireu com és de ferm el meu missatge
Que tots el països, governants
I sapastres malvats diners em donen
A canvi de vore el plec. Però mai
Sabran que el secret no és meu, sinó vostre,
Perquè l'home és més savi imaginant
Una altra realitat on l'esperança
Es una nina adormida a les mans.

II

Deserts d'Orient, vents aspres, llops, la neu...
Cap d'ells pogué privar-me d'arribar
Perquè amb mi ve aquest secret que diu:
«L'amor sempre està per damunt del mal».
Per això no hi haurà prous mercaders,
Bruixes o fusells que em facen callar.
Vostres són els carrers de la ciutat.
El món sencer és vostre si un xiquet
Dorm esperant que arribe l'endemà
Mentre es veu cavalcant enmig del cel.

III

Que així siga per sempre, i amb els anys
Recordeu que una nit foreu més lliures
Escrivint aquest desig universal:
«Vull que la vida imite el curs dels rius
I que el món mai no deixe de rodar».
Eixa és la carta que els vostres majors

Escrigueren i els fills recitaran
Altres nits com aquesta mentre el temps
Gira dins d'un teler sense parar.
Que així siga el futur un foc encés
Al mig d'un carrer ple d'arbres nevats.

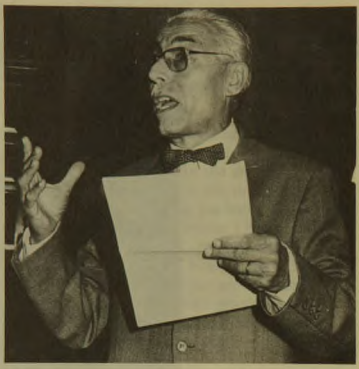
IV

I ara que ja ho sabeu tot, callaré
Perquè inagineu el pas del cavalls
Tan prop com un sol dia de camí.
Dormiu tranquils, i si oïu timbals
Serà que han arribat els meus senyors.
Ells tres, Gaspar, Melcior i Baltasar
Faran una nació de tots els homes
Amb tres presents: treball, pau i llibertat.
Faran de la vida un joc entre amics.
Faran del desig el més gran regal.
Dormiu... i que el somni vos faça eterns.

Bando de 1985. Centenario de la Cabalgata. Original del poeta alcoyano Jordi Botella.

El reverendo don Enrique Abad Vilaplana, vicario de San Jorge, escritor y poeta, autor del primer texto del que se tiene noticia, el de 1924, escribiendo también los de 1931 y 1932.

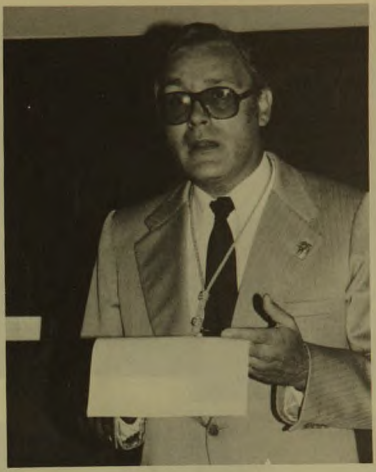
Paco Ivorra, conocido popularmente por «Quicot», versificador, hombre ocurrente. Autor del Bando de 1933, declamado por él mismo, en función de que la Cabalgata fue organizada por la filá Domingo Miques, de la que él mismo era conserje.



Rafael Coloma Payá, el autor que mayor número de Bandos ha escrito, quince en total, desde 1935. Prácticamente en toda la década de los cuarenta los textos regios son suyos, más algunos que se declaman en los años de los cincuenta, sesenta y aún setenta.

Joan Valls Jordá, autor de los bandos de 1960, 1974 y 1979, estos dos últimos galardonados en concurso público.

Adrián Miró García, autor del Bando de 1942, en castellano, declamado por él mismo. Antonio Candela Carbonell, que firma el texto de 1957, aunque es bien probable que algún otro, que aparece como anónimo, sea suyo. Jordi Valor y Serra, redacta los textos de 1962 y 1965. Y Francisco Aznar Sánchez, cartelista y dibujante, autor del texto de 1983.



BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL * ALCOY *

Adrián Espí Valdés, autor de los textos del Bando de la cabalgata alcoyana, de los año 1966, 69, 70, 73, 80, 82 y 84. El mismo declamó los versos en tres ocasiones.

Camilo Bito Linares, poeta y autor teatral, escribe y declama su propio texto en 1967.

D. Antonio Quereda Poveda, embajador tanto del bando moro como del cristiano en las fiestas de San Jorge, y embajador, varios años, en el Bando de la Cabalgata de los Reyes Magos.

Juan Catalá Pérez, embajador de Sus Majestades, Melchor, Gaspar y Baltasar en 1948, siendo el texto de Coloma Payá.

El embajador de la cabalgata de 1963. Por su indumentaria más bien parece el Tenorio o su rival Centellas. El texto no hemos podido verificar su autor.

Armando Santacreu Sirvent, autor de cinco Bandos, él mismo protagoniza al enviado regio. Es el poeta que más veces ha ganado el premio establecido para ganar la mejor letra.

Floreal Moltó Soler, embajador plenipotenciario de Sus Majestades en 1975, siendo autor del texto Armando Santacreu Sirvent. La ropería y los detalles se cuidaban al máximo.

José Sempere Carbonell, embajador de 1984, declamando los versos escritos para este 4 de enero por A. Espi.

Los viejos carros con pastorcillos y zagales repartiendo décimas, romancillos y versos populares referidos, en lengua valenciana, al nacimiento del Niño dios y a la llegada de los Reyes.

5 de enero de 1955: el jinete portador de la estrella anunciadora, por la calle de Oliver camino del Hospital Civil.

El Rey de la ilusión entrega en mano el encargo solicitado por una niña. Es la fiesta del candor, la inocencia y la solidaridad.

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL * ALCOY *

Clásica y alcoyanísima escena de la cabalgata de nuestro pueblo, iniciada en 1866, y con fecha de continuidad desde 1885: «els negres d'escala».